联合国 S/PV.4701



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四七〇一次会议

2003年2月5日星期三上午10时15分举行
纽约

主席：	菲舍尔先生	（德国）
成员：	安哥拉	奇科蒂先生
	保加利亚	帕西先生
	喀麦隆	恩古贝尤先生
	智利	阿尔韦亚尔·巴伦苏埃拉夫人
	中国	唐家璇先生
	法国	加卢佐·德维尔潘先生
	几内亚	特拉奥雷先生
	墨西哥	德尔贝先生
	巴基斯坦	卡苏里先生
	俄罗斯联邦	伊凡诺夫先生
	西班牙	帕拉西奥·巴列莱尔松迪女士
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	斯特劳先生
	美利坚合众国	鲍威尔先生

议程项目

伊拉克与科威特间局势

03-23599 (C)

上午 10 时 35 分宣布开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间的局势

主席（*以英语发言*）：我谨通知安理会，我收到了伊拉克代表的来信。他在信中请求邀请他参加有关安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请伊拉克代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，杜里先生（伊拉克）在安理会议席就座。

主席（*以英语发言*）：我欢迎秘书长科菲·安南先生出席这次会议。我也欢迎联合国监测、核查和视察委员会执行主席汉斯·布利克斯先生和国际原子能机构总干事穆罕默德·巴拉迪先生出席。请希望向布利克斯先生和巴拉迪先生提问的安理会成员在本次会议休会后举行的午餐上提问。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

本次会议的目的是听取美利坚合众国的发言。为了使我们的工作依照时间表进行，敦促与会者发言不超过 7 分钟。

我请美利坚合众国国务卿科林·鲍威尔先生阁下发言。

鲍威尔先生（美利坚合众国）（*以英文发言*）：首先，我谨感谢今天在座的各位所作的特殊努力。这对我们所有人来说是一个重要的日子，因为我们将审议有关伊拉克及其在安全理事会第 1441（2002）号决议下的解除武装义务的情况。

去年 11 月 8 日，安理会一致表决通过了第 1441（2002）号决议。该决议的目的是解除伊拉克的大规模毁灭性武器。伊拉克已被发现在过去 12 年中实质性违背了其在先前 16 项决议下的义务。第 1441(2002)号决议所针对的不是无辜的一方，而是安理会在过去数年中一再判明有罪的一个政权。第 1441（2002）号决议给了伊拉克最后一次遵守决议的机会，否则将面对严重后果。在座的和在那天投票表决的安理会成员对该决议的性质和意图，或者如果伊拉克不遵守，“严重后果”将意味着什么，都不会抱有任何幻想。

为协助其解除武装，我们呼吁伊拉克与返回的联合国监测、核查和视察委员会(监核视委)及国际原子能机构视察员进行合作。我们为伊拉克制订了其必须满足的严格标准，以便视察员可以开展工作。安理会将责任归于伊拉克一方，它必须遵守决议并解除武装，而不在于视察员必须发现伊拉克违背决议，隐瞒如此长的时间。视察员只是视察员；他们不是侦探。

我要求今天的会议有两个目的：首先，支持布利克斯先生和巴拉迪先生的核心评估。正如布利克斯先生 1 月 27 日向安理会所报告的：

> “……伊拉克看上去——甚至到今天——都没有真正接受对它要求的解除武装”。（*S/PV.4692，第 3 页*）

而且巴拉迪先生报告，伊拉克 12 月 7 日的声明

> “……没有提供有关自 1998 年以来就有待解决的一些问题的任何新的信息”。（*同上，第 10 页*）

我今天的第二个目的是向安理会提供额外的信息，并宣布美利坚合众国所知道的伊拉克的大规模毁灭性武器及伊拉克涉足恐怖主义的情况，这也是第 1441（2002）号决议及其它先前决议的主题。在此，我还要补充一点，即我们正在向视察队提供我们所能提供的所有有关信息，以帮助他们开展工作。

我将向安理会提供的材料来自若干来源。有些来自美利坚合众国，有些来自其他国家。有些材料是通过技术手段获得的，例如截取的电话谈话录音和卫星照片。其他的来源是有人冒着生命危险，向世界揭露

萨达姆·侯赛因真正的所作所为。我无法告诉安理会我们了解的所有情况。但是我可以提供给安理会的信息，加上我们所有人在过去几年中了解到的情况，令人深深不安。安理会将看到的是事实和令人不安的行为方式的积累。这些事实和伊拉克的行为显示，萨达姆·侯赛因及其政权没有作出任何努力，以按照国际社会的要求解除武装。实际上，这些事实和伊拉克的行为表明，萨达姆·侯赛因及其政权在隐瞒他们制造大规模毁灭性武器的努力。

请让我首先为安理会放一段磁带录音。你们将听到的是我国政府监听到的一段对话。它发生在 2002 年 11 月 26 日，即联合国核查小组恢复在伊拉克核查的前一天。这段对话发生在两位高级军官—— 一位团长和伊拉克精锐部队共和国卫队的一位旅长——之间。

在安理厅播放了一段阿拉伯语录音磁带；由美利坚合众国代表团提供的英文翻译被投射在会议厅的屏幕上。

团长：一切平静。我们只有一个小问题。

旅长：噢。

团长：有关这个即将到来的委员会。

旅长：噢，噢。

团长：……与穆罕默德·巴拉迪一道。

旅长：噢。噢。

团长：是。

旅长：什么？

团长：我们有这辆经过改装的车。

旅长：噢。

团长：如果他们看见，我们该怎么说？

旅长：你们没有经过改装的……你们没有经过改装的……

团长：老天作证，我有一辆。

旅长：哪一辆？来自车间的……？

团长：来自金迪公司。

旅长：什么？

团长：来自金迪。

旅长：好，行。我上午再来找你。我有一些意见。我担心你们都落下了一些东西。

团长：我们撤出了所有的东西。我们什么都没有留下。

旅长：我明天再来找你。

团长：行。

旅长：我在总部有一个会议。我在开会前会来找你。

鲍威尔先生（美利坚合众国）（*以英文发言*）：请让我停一下，回顾一下刚才你们听到的两位军官之间的对话的一些关键因素。首先，他们承认我们的同事穆罕默德·巴拉迪即将到来。他们知道，他来干什么，而且他们知道他第二天将到达。他来是为了寻找那些被禁止的东西。他期待那几位先生与他合作，而不是隐藏什么东西。但是他们担心：“我们有这辆经过改装的车。如果他们其中有人看到它，我们该怎么说？”他们担心什么？他们担心那是他们不应当拥有的东西，这东西不能被看到。

旅长有些不相信：“你们没有经过改装的——你们没有那些东西，不是吗？”——“我有一辆”——“哪一辆？从哪儿来的？”——“从车间来。来自金迪公司。”——“什么？”——“来自金迪。”——“我上午再来找你。我担心你们都有东西落下。”——“我们撤出了所有的东西。我们没有落下任何东西。”

注意他所说的：——“我们撤出了所有的东西”。我们没有销毁它。我们没有把它列出来供视察。我们

没有交给视察员。我们将它撤出，以确保当视察员出现的时候，它不在那里。”——“我明天再来找你。”

金迪公司：这是一家出名的与被禁止的武器系统活动有关的公司。

请让我为你们再放一段磁带。你们将回忆起，视察员于 1 月 16 日发现了 12 个空化学弹头。四天之后，1 月 20 日，伊拉克向视察员承诺它将寻找更多的。你们现在将听到一位来自共和国卫队总部的官员向外地一名军官发布命令。他们的对话发生在上周——1 月 30 日。

在安理厅播放了一段阿拉伯语录音磁带；由美利坚合众国代表团提供的英文翻译被投射在会议厅屏幕上。

总部军官：军官……

外地军官：是。

总部军官：[共和国]卫队参谋长在今天的会议上发布了一项命令……

外地军官：是。

总部军官：他们在视察你们拥有的弹药。

外地军官：是。

总部军官：……以确认是否有被禁止的弹药。

外地军官：什么？

总部军官：以确认是否有可能有被禁止的弹药。

外地军官：是。

总部军官：我们给你发了一条命令，去检查废弃的地区。

外地军官：是。

总部军官：你在执行命令的内容以后……销毁该命令。

外地军官：是。

总部军官：因为我不想让任何人看到这条命令。

外地军官：行。行。

总部军官：谢谢。

外地军官：再见。

鲍威尔先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：请让我再停一下，回顾一下这条信息的内容：——“他们在视察你们拥有的弹药。”——“是。”——“以确认是否有被禁止的弹药。以确认是否有可能有禁止的弹药？”——“是。”——“我们昨天给你发了一条命令，清除所有的地区。废弃的地区。废弃的地区。要确保那里没有任何东西”。

请记住第一条信息：——“将它撤出。”这只是所有隐藏东西的系统的一部分，将东西搬走，并确保他们没有留下任何东西。

如果你稍微深入分析一下这条信息，你就会看到来自总部的具体命令：——“在你们执行了这条命令的内容以后，销毁该命令；因为我不想让任何人看到这条指令。”——“行。行。”为什么？为什么？因为这条命令将向视察员证实，他们一直在试图搬运一些东西。他们在寻找一些东西，但他们不愿让这条命令被看到，因为他们在试图清除该地区，不留下任何有关存在大规模毁灭性武器的证据；而且他们可以声称那里没有任何东西，而视察员可以去寻找一些他们想看到的东西，却最终找不到任何东西。

这种背着视察员隐藏东西的行为并不是一两件孤立的事件。正相反，这只是 12 年来躲避和欺骗政策的一部分—— 一条由伊拉克政权最高层制定的政策。

我们知道，萨达姆·侯赛因有一个所谓的“监测视察队高级委员会”。想一想——伊拉克有一个高级别委员会来监测为监测解除伊拉克武装而派往该国

的视察人员。这不是为了同他们合作，不是为了协助他们，而是为了侦察他们，妨碍他们工作。

该委员会直接隶属萨达姆·侯赛因。它由伊拉克副总统塔哈·亚辛·拉马丹领导。其成员包括萨达姆·侯赛因的儿子卡乌塞。委员会成员还包括萨达姆的顾问埃米尔·萨迪中将。如果各位对这个名字不很熟悉的话，则我要提醒大家，萨迪将军是布利克斯先生和巴拉迪先生的伊拉克政权主要联系人。萨迪将军去年秋季曾公开保证，伊拉克准备无条件同视察人员合作。恰恰相反，萨迪的工作不是合作。他的工作是欺骗——不是为了解除武装，而是为了削弱视察人员；不是为了支持视察人员，而是为了挫败他们，并确保他们一无所获。

我们对这个特别委员会的工作已有很多的了解。我们获悉该政权曾在去年 11 月视察人员返回前夕决定恢复我们听说的所谓“过去猫捉老鼠的游戏”。

例如，让我着重谈一谈现在众所周知的 12 月 7 日伊拉克提交安理会的申报。伊拉克从未打算遵从安理会要求。相反，伊拉克计划利用申报压倒我们，以毫无用处的有关允许伊拉克拥有的武器情报压倒视察人员，以便使我们没有时间追究其违禁武器。伊拉克的目标是给我们与会各位和安理会成员造成视察进程行之有效的错误印象。

我们看到了结果。布利克斯先生已宣布这份 12 200 页的申报数目庞大，但信息贫乏，实际上没有提出新的证据。有哪个安理会成员可以问心无愧地挺身为这个虚假申报辩护？

我们耳闻目睹的一切都表明，萨达姆·侯赛因及其政权不但没有同视察人员进行积极合作，确保他们的使命取得成功，反而忙于尽力确保视察人员绝对一无所获。

我的同事们，我今天阐明的各点都言之有据。伊拉克各安全组织和萨达姆·侯赛因自己的办公室都得到命令，必须掩藏同军事工业化组织这一负责监督伊拉克大规模毁灭性武器活动组织的一切往来信函：确保不留下任何会把你同军事工业化组织联系起来的文件。

我们知道，萨达姆的儿子卡乌塞曾命令把所有违禁武器搬离萨达姆的众多官邸。

我们知道，伊拉克政府官员、执政的复兴党党员和科学家们都在其家中藏匿违禁物品。其他一些关键的军事和科学设施档案都放在车里，由伊拉克情报人员驾驶于农村各地，以躲避侦察。

屏幕展示了一个图像投影。

视察人员最近凭籍给他们提供的情报，有力地证实了这些报告。他们在搜查伊拉克核科学家处所时发现了大约 2 000 页文件。你们这里看到的是这些文件被搬出住宅，置于联合国手中。一些材料是保密的，涉及伊拉克核方案。

告诉我，回答我：视察人员是否要搜查每位政府官员、每位复兴党党员和国内每个科学家的处所，以找出真相，得到他们需要的情报，满足安理会的要求？

我们的消息来源告诉我们，在某些地方，伊拉克武器设施的电脑硬盘驱动器都被替换。谁拿走了这些硬盘驱动器？他们去了哪里？藏匿的是些什么东西？为什么？对此只有一个答案——为了欺骗、掩藏、使之不落入视察人员手中。

许多人都告诉我们，伊拉克人搬移的不仅仅是文件和硬盘驱动器，还有大规模毁灭性武器，以便使视察人员无法找到它们。

我们从各个来源获悉，去年秋季当我们在安理会会议厅这里就第 1441（2002）号决议进行辩论时，驻扎在巴格达外的一个导弹旅正在疏散导弹发射器和载有生物战剂的弹头，将其运往伊拉克西部各地。大多数发射器和弹头都藏在大片棕榈树丛之中，并将于每一至四个星期转移一次，以逃避侦查。我们还有卫星照片，显示违禁材料最近已从几个伊拉克大规模毁灭性武器设施点转移。

让我谈一谈卫星图像，然后再展示若干图像。我要向各位展示的照片对普通人来说有时难以理解。的确，对我也很难。艰苦的照片分析工作需要拥有多年经验的专家在看版台上凝视多时。但我将在向各位展示这些图像时解释其意义，以及它们对我们的图像专家来说表明了什么。

屏幕展示了一个图像投影。

让我们看一看这个图像。它显示在一个叫塔吉的地方的一个武器弹药设施——即储藏弹药的设施。这是伊拉克境内大约 65 个此类设施中的一个。我们知道该设施中储存有化学弹药。实际上，这就是伊拉克人最近拿出额外四枚化学武器炮弹的地方。这里你们看到以黄色和红色轮廓标出的 15 个弹药掩体。红方块中的四个掩体代表着目前正在使用的化学弹药掩体。

我怎么知道这个情况？我怎能这样说？让我给各位看看更详尽的图像。看看左边的这个图像时。

屏幕展示两个图像投影。

左边是四个化学弹药掩体之一的特写镜头。两个箭头表示有确切迹象表明这几个掩体正在储藏化学弹药。标明“安全”字样的顶部箭头指向一个设施，这是此类掩体的标志性项目。该设施内有特别警卫和特别设备来监测可能流失掩体外的任何溢漏。同样你们看到的这辆卡车也是标志性项目。这是一辆在一旦出现纰漏时使用的消毒车。这就是这四个掩体的特点。特别安全设施和消毒车将在这个地区；它如果不在其中的某一地方，就一定是在这四个掩体周围徘徊。因为有人在不同的掩体中工作，因此消毒车视需要而随时移动。

现在请看一看右边的这张照片。你们看到的是其中两个经过消毒的掩体。标志性车辆已经开走了，帐篷也没有了。该场所已被清洗。这项工作是在 12 月 22 日联合国视察队抵达时完成的。你们可以在这张照片的右下角看到视察车辆抵达。掩体在视察人员抵达时毫无瑕弊。视察人员没有发现任何情况。

事件发生的这种先后次序引起人们令人担忧的猜想，有人向伊拉克泄露即将对塔吉进行的视察。我们知道，伊拉克今天同整个 1990 年代一样一直积极利用其可观的情报能力，帮助掩盖其非法活动。根据我们的情况来源，我们知道视察人员一直受到大批伊拉克情报人员监视。伊拉克一直不屈不挠地试图监听视察人员的所有语音和电子通讯。

我提请各位同事注意联合王国昨天散发的出色文件、该文件非常详尽地阐述了伊拉克的欺骗活动。

各位将在下一个例子中看到伊拉克为回应恢复视察而采取的那类藏匿活动。的确，在 2002 年 11 月即将恢复视察时，此类活动尤为突出。这里有三个例子。

屏幕展示了一个图像投影。

11 月 10 日，在这个弹道导弹场，我们看到一辆货车准备运走弹道导弹部件。

屏幕展示了一个图像投影。

11 月 25 日，即仅在恢复视察两天前，在这个生物武器设施点出现了这个车队——我们以前在这个设施几乎从未看到这种情况，我们正在认真定期监测这一情况。

屏幕展示了一个图像投影。

在这个弹道导弹设施点——同样是在视察开始前两天——出现了五辆大型货车，同时还有用于移动导弹的车载起重机。

我们在将近 30 个地点看到这类清理场地情况。此类活动几天后，我刚才强调的车辆和设备不见了，该场所恢复正常状态。我们并不确切知道伊拉克在搬运什么，但是，检查人员已经知道这些地点，因此伊拉克知道他们将会来。

我们必须问自己：如果伊拉克急于表明它拥有或者没有什么东西，它为什么在进行检查之前突然搬运这种设备？记得在第 1 段话中，两个伊拉克人谈到必

须隐藏“改装的车辆”，不让检查人员知道？伊拉克把所有这些设备运到哪里去了？为什么没有把这些设备交给检查人员？

伊拉克还拒绝允许进行任何 U-2 侦察飞行，让检查人员更好地了解在检查前后和期间搬运了什么东西。拒绝进行这种侦察直接和具体地违反了第 1441(2002)号决议的执行部分第七段。

萨达姆·侯赛因及其政权不仅想要隐藏武器；他们还想要隐藏人。你们知道基本事实。伊拉克没有履行义务，根据第 1441(2002)号决议的要求，允许同所有官员和其他人士进行立即、不受阻碍、不受限制和私下的会谈。

该政权只允许检查人员在一位伊拉克官员——“陪同人员”——的面前进行采访。负责协助检查的伊拉克官方组织公开和恶狠狠地宣布“没有人准备”离开伊拉克接受采访。

伊拉克副总统拉马丹指控检查人员进行间谍活动——暗中威胁任何同联合国检查人员进行合作的人犯了叛国罪。

伊拉克没有履行第 1441(2002)号决议规定的义务，提供一份同大规模毁灭性武器计划有关的科学家的详尽的名单。伊拉克的名单已经过时，只包括了大约 500 个人名，尽管联合国特别委员会先前编写了一份大约 3 500 人的名单。

请允许我告诉你们一些人力消息来源告诉我们的话。

萨达姆·侯赛因直接参与了阻止采访的努力。在 12 月初，萨达姆·侯赛因警告所有伊拉克科学家如果他们向检查人员暴露任何敏感的信息，他们及其家属将面临严重后果。他们被迫签署文件，承认透露这种信息将受到死刑惩罚。

萨达姆·侯赛因还说，应当告诉科学家们不要同意离开伊拉克。任何同意在伊拉克以外接受采访的人将被当作间谍。这违反了第 1441(2002)号决议。

在 11 月中旬，就在检查人员返回之前，伊拉克专家接到命令，向特别安全组织总部报到，以接受反情报训练。训练的重点是回避手段、抵制审问的技巧，以及如何误导检查人员。

这些并不是指控。这些是得到许多来源的旁证的事实——其中一些消息来源是其他国家的情报机构。例如，在 12 月中旬，在一个设施中的武器专家被换成伊拉克情报官员，以便欺骗检查人员他们在那里进行的工作。

根据萨达姆·侯赛因的命令，伊拉克官员为一个科学家发出了一份假的死亡证书，他躲藏起来了。

在一月中旬，为了避免同检查人员见面，在一个有关大规模毁灭性武器的设施中的专家们接到命令，要他们留在家里不去工作。同非法武器项目无关的其他伊拉克军事设施的工人代替了留在家里的工人。

数十个专家被软禁起来——不是在自己家里，而是集体被关在萨达姆·侯赛因的一个“宾馆”里。

这种情况数不胜数。

正如我刚才所举的例子表明，我们收集的信息和情报表明，伊拉克政权积极和有系统地不让检查人员接触关键的材料和人员，直接违反了第 1441(2002)号决议。

其格局并不是进行勉强的合作。也不只是缺乏合作。我们所看到的是阻止任何有意义的视察工作的蓄意的行动。

我们去年秋天花费很长时间拟定的第 1441(2002)号决议的执行部分第四段明确指出，宣言中的“假声明或遗漏”和“伊拉克在任何时候不遵守和充分配合本决议的执行，将构成”——事实是不言自明的——“对伊拉克义务的进一步的实质性违反”。我们这样写是为了对伊拉克进行一次早期的测验——看看他们是否会发表诚实的宣言，他们是否会早早表明愿意同检查人员合作？这是为了进行一次早期测验。他们没有通过这次测验。

根据这一标准——这一执行段的标准——我相信，伊拉克现在进一步实质性违反了它的义务。我相信，这个结论是不容争辩和不可否认的。伊拉克现在面临第 1441(2002)号决议规定的严重后果的危险。

如果本机构允许伊拉克继续违背其意愿而不采取有效和立即的对策，它就面临变得无关紧要的危险。

摆在我们面前的问题并不是我们愿意给检查人员多少时间去遭受伊拉克的阻挠，而是我们愿意忍受伊拉克不遵守的做法还要多久，然后我们安理会和我们联合国才会说："够了。够了。"

局势的严重性相当于伊拉克的大规模毁灭性武器对世界构成的威胁的严重性。

现在让我谈谈这些致命武器的计划，并描述一下为什么它们给该地区和世界带来了真实和立即的危险。

首先是生物武器。我们常在这里谈到生物武器。作为介绍和回顾一下历史，我想我只需要很快提出三点。

第一，各位记得，联合国特别委员会花了长长和令人沮丧的四年时间迫使——迫使——伊拉克承认它拥有生物武器。

第二，当伊拉克最后在 1995 年承认拥有这些武器时，其数量是很大的。在 2001 年秋天，在一个信封中的不到一调羹的干的炭疽粉关闭了美国参议院。仅仅在一个信封里的这点数量——就是我所说的数量——迫使几百人接受紧急医疗并杀死了两个邮局工人。

伊拉克宣布有 8 500 立升的炭疽，但是，联合国特别委员会估计萨达姆·侯赛因能够生产 25 000 立升。如果浓缩成为这种干粉，这一数量足以装满数十万只调羹——并且萨达姆·侯赛因甚至尚未可核查地说明一调羹的这种致命物质的下落。

这是我的第三点，关键的一点。伊拉克人从未说明他们承认拥有和我们知道他们拥有的所有生物剂的下落。他们从未说明用来生产这种生物剂的所有有机材料的下落。他们从未说明装满这种生物剂的许多武器的下落，例如他们的 R-400 炸弹。

这些是证据，不是猜想。这是真实的。这些都有充分的文件记录。布利克斯先生告诉安理会，伊拉克没有提供多少证据核实炭疽生产，也没有为其销毁提供令人信服的证据。那么，我们不应当感到惊奇，自从萨达姆·侯赛因在 1998 年赶走了最后的检查人员之后，我们收集了大量情报，表明伊拉克继续制造这些武器。

从我们有关伊拉克生物武器的厚厚一叠情报档案中看到的一个令人担心的问题就是存在着流动生产设施，用来制造生物剂。让我向你们介绍这一情报档案，并告诉你们我们从目击者的描述中了解的情况。

我们拥有关于汽车和火车上的生物武器工厂的第一手情况描述。卡车和火车车厢很容易移动，是为躲避武检人员而设计的。在几个月之内，他们就可以生产出相当于伊拉克声称在海湾战争之前数年生产的生物毒剂数量。

虽然伊拉克流动生产方案开始于1990年代中期，但联合国武检人员当时对这种方案只有模糊的认识。2000 年才证实这些方案的存在。资料来源是一名目击者：曾经监督其中一个设施的一名伊拉克化学工程师。在生产生物战剂时，他就在现场。1998 年发生了一起事故，他当时也在现场。12 名技术人员因接触到生物剂而死亡。

他报告说，当特委会还在该国并在进行武检时，生物武器战剂生产总是自星期四午夜开始，因为伊拉克认为，特委会不会在穆斯林的圣日——星期四晚上至星期五——进行武检。他补充说，这很重要，因为这些武器不能在生产中间停下，生产必须在星期五晚上之前完成，在武检人员可能再次来临之前完成。这

名叛逃人员目前隐藏在另一个国家，他确信，如果萨达姆·侯赛因找到他，定会杀死他。

其他来源佐证了他目睹的这些流动生产设施的情形。第二个来源——一位能够知道这些方案细节的伊拉克土木工程师——确认存在着安装在拖车上的可移动设施。第三个来源——他同样有能力知道——报告说，2002 年夏天，伊拉克制造了安装在拖车和火车车厢上的流动生产系统。最后，第四个来源——一位叛逃的伊拉克少校——确认，除我刚才提到的生产设施外，伊拉克还拥有流动生物研究实验室。

在屏幕上投放了一幅影像。

根据我们资料来源的报告，我们画出了这些流动设施的草图。从这里，你们可以看到安置在卡车和火车车厢上的流动工厂。我们的资料来源向我们叙述了这些设施所需要的技术特点，这些叙述非常详细，极为准确。

在屏幕上投放了一幅影像。

根据他们的叙述画出的这些草图显示，我们知道这些发酵物质是什么模样，我们知道这些罐子、水泵、压缩机和其他部件是什么模样，我们知道所有这些物件如何配合。我们知道他们如何生产。我们对这些部件安置的平台了解甚多。正如草图显示，通过在伊拉克数千英里公路或铁轨上调动看似普通的卡车和火车，或将这些卡车和火车停放在车库或仓库，或者停放在伊拉克广泛存在的地下通道和掩体中，可以轻易地隐蔽这些工厂。

我们知道，伊拉克至少有七座这样的流动生物剂工厂。装置在卡车上的每个工厂至少有 2 至 3 台辆卡车。这意味着流动生产设施数量非常少——我们知道的或许有 18 辆卡车。也许还有更多，但我们知道的或许只有 18 辆。伊拉克公路上每天奔驰着千万辆卡车，试想在这些卡车中找到 18 辆卡车是如何的困难。

武检人员用了四年的时间才发现伊拉克在制造生物剂。伊拉克应该交代关于这些生产能力的资料，如果伊拉克不交代这些资料，试想武检人员需要多长时间才能找到这 18 辆卡车中的任何一辆？

这些设施非常先进。例如，它们可以生产炭疽和肉毒杆菌毒素。事实上，在一个月之内，它们就可以生产出足以杀害成千上万人民的干生物剂。这种干生物剂最具杀伤力。

到 1998 年，联合国专家们一致认为，伊拉克已经完全掌握了生物武器方案的干燥技术。现在，伊拉克已将这种干燥技术用于其流动生产设施。

我们从伊拉克过去的供认中知道，它不仅已经成功地使炭疽武器化，而且使其他生物剂——包括肉毒杆菌毒素、黄曲霉毒素和蓖麻毒——武器化。但伊拉克的研究并不止于此。萨达姆·侯赛因研究了几十种生物剂，这些生物剂可以制造气性坏疽、瘟疫、斑疹伤寒、破伤风、霍乱、驼痘和出血热等疾病。他也有能力研发天花。

伊拉克政权还发展了散播致命生物剂——广泛和不加区别地散播——的方法。向饮水源散播。向空气中撒播。例如，伊拉克有一个改变幻想喷气机空中燃油罐的方案。特委会若干年前获得了伊拉克进行试飞的录像，录像显示一架伊拉克幻想 F-1 喷气机。请注意幻想机下面喷出的散雾。喷气机喷射的是 2 000 公升模拟炭疽。

在屏幕上放映了录像。

1995 年，一名伊拉克军官——穆加西德·萨莱赫·阿卜杜勒·拉蒂夫——告诉武检人员，伊拉克准备将这些喷气罐装置在米格-21 飞机上，这些飞机已经改装为无人驾驶飞机。装备喷气罐的无人驾驶飞机是使用生物武器进行恐怖攻击的理想办法。伊拉克承认生产了四个喷气罐，但时至今日，它没有提供任何可信的证据，证明这些喷气罐已经销毁，国际社会已经要求提供这些证据。

毫无疑问，萨达姆·侯赛因拥有生物武器，而且拥有迅速生产更多——很多——生物武器的能力。他

有能力散播这些致命毒素和疾病，造成大量死亡和破坏。

如果生物武器太可怕，不可思量，那么化学武器也同样可怕。监核视委已经阐述了这个问题，特委会 1999 年关于这个问题的报告已有记载，我们都可以去看。我谨阐述三个主要方面，我们所有人都必须铭记这三个方面。

第一，萨达姆·侯赛因已经使用过这些可怕武器——对另一个国家以及对自己的人民。事实上，在化学战争历史上，自第一次世界大战以来，任何国家的化学武器战斗经验都赶不上萨达姆·侯赛因的伊拉克。

第二，与生物武器一样，萨达姆·侯赛因从未说明其大量的化学武器：550 枚装有芥子气的炮弹、30 000 发空弹头和可以使其化学战剂库存增加到 500 吨的产物母体。即使我们仅仅考虑一个范畴的失踪武器——伊朗-伊拉克战争期间的 6 500 枚炮弹，监核视委说，其中的化学剂大约为 1 000 吨。这些化学武器现在下落不明。布利克斯先生说，“芥子气不是柠檬酱。应该知道是如何处理的。”我们认为，萨达姆·侯赛因知道他是如何处理的，他没有向国际社会交代。我们有证据显示，这些武器是存在的。我们所没有掌握的是伊拉克销毁这些武器的证据或这些武器放置在什么地方的证据。这就是我们仍然在等待的东西。

第三：伊拉克关于化学武器的记录充满了谎言。伊拉克经过数年之后才最终承认，它生产了四吨致命的 VX 神经剂。一滴 VX 撒在皮肤上就可以在几分钟之内致命。四吨。仅仅在萨达姆·侯赛因的已故女婿侯赛因·卡迈勒叛逃之后，武检人员获得了文件，伊拉克才肯承认。特委会还获得了法医证据，证明伊拉克生产了 VX，并且将用武器运载这种战剂。时至今日，伊拉克仍然否认它曾经生产 VX 武器。1 月 27 日，监核视委告诉安理会，它掌握的资料与伊拉克关于 VX 方案的说明有矛盾。

我们知道，伊拉克将其非法化学武器基础结构的主要部分置于其合法的民用工业中。从外表上看——即使在专家眼里，这些基础结构看似普通的民用活动。非法和合法生产可以同时进行。这种双用基础结构可以立即从秘密生产转为商业生产然后又转回秘密生产。武器检查不可能——对这些设施进行的任何检查都不可能——找到任何禁止的物质，尤其是如果已经有即将进行检查的预警。你可以说这很巧妙或者说很险恶，但伊拉克人故意针对检查设计了其化学武器方案。这个基础结构已经内建了不存在化学武器的证明。

在双用基础结构的掩护下，伊拉克已经进行努力，重新建立与其过去发展和生产化学武器方案密切相关的设施。例如，伊拉克对塔里克省设施的关键部分进行了重建。塔里克的一些设施是专为伊拉克的化学武器方案设计的，受雇在那里工作的有参加过以前方案的关键人物。

这是萨达姆的化学武器生产方面。运送方面又怎样？我将向你们出示图片，展示一处名叫穆萨伊布的化学厂的一小部分。至少在三年的时间，伊拉克一直通过这个地方将生产设施生产的化学武器转运到实地。

屏幕上播放出一张图像。

2002 年 5 月，我国的卫星拍摄到这张图片中的不寻常活动。我们在图片中看到，货运车辆再次出现在这个转运点，我们可以看到，同这些车辆在一起的还有与生物或化学武器相关的消毒车。这张图片之所以重要，是因为我们还有一个提供消息的人，那个人证实当时在这个地方有化学武器运送活动。因此，能够说明问题的，不只是这张图片，也不是看到这张图片的人：而是既有图片，又有人知情。

屏幕上播放出一张图片。

这个地点的这张图片是在两个月后的 7 月拍摄的，它展示的不仅是上次的那个地点——那个地点位于上部中间部分，旁边有推土机标志，还展示了上次那个地点及其周围所有其他地方都已被推土机推平，推掉了表层土。伊拉克人几乎将这个地方大片大片的地表推掉了，目的是掩盖化学武器证据，否则，它们会作为化学武器活动的证据，在那里存在数年。

为了支持其致命生物和化学武器方案，伊拉克通过范围广泛的秘密网络，在世界各地采购所需物品。我们掌握的情况大多来自截获的通讯和提供消息的人，这些人有能力知道真相。伊拉克的采购物品包括：能够过滤和分开生物武器所用微生物与毒素的设备；能够用来浓缩制剂的设备；能够用来不断生产炭疽热和肉毒杆菌毒素的培养基；实验室杀菌设备；能够处理腐蚀性化学武器制剂和先质的玻璃反应器和专用泵；数量巨大的亚硫酰氯，这是一种神经和发疱毒剂的先质；以及其他化学品，如亚硫酸钠，这是一种重要的芥子气制剂先质。

当然，伊拉克会辩称，这些物品也可用于合法目的。但假如确是如此，那我们为什么还需要通过截获通讯和让侦探冒着生命危险来了解这些呢？明知伊拉克在生物和化学武器方面的纪录史，我们为什么还要在伊拉克问题上持怀疑态度呢？我不是这样的，你们听了下面截获的这段话后，也不会这样的。

就在几周前，我们截获了伊拉克第二共和国卫队两名指挥官的通讯。一位指挥官正在向另一位下达命令。随着播放录音，你们会听到，他想向另一位传达什么，而且他想确保另一个人确实听清楚了他的话，他不断重申，以便另一方用笔记下他的话，完全理解他的意思。请听：

一段阿拉伯语录音开始在安理会会议厅播放。美国代表团提供的英语译文显示在会议厅的屏幕上。

甲：喂 -

乙：喂 -

甲：喂 -

乙：你有什么事，先生？

甲：你是谁？

乙：我是易卜拉辛上尉，先生。

甲：易卜拉辛上尉，你好吗？

乙：上帝保佑你，先生。

甲：你身体怎样？

乙：愿上帝保佑你。

甲：你好吗？

乙：好，感谢上帝，先生。

甲：易卜拉辛上尉。

乙：是，先生。

甲：用笔写下来。

乙：是，先生。

[停顿]

甲：喂？

乙：喂？您说，先生。

甲：喂，易卜拉辛？

乙：是，先生。

甲：易卜拉辛上尉？

乙：我在听着，先生。

甲：在 -

乙：在 -

甲：无线电指令中 -

乙：在指令中 -

甲：无线电 –

乙：无线电 –

甲：如遇到 –

乙：如遇到 –

甲：神经毒剂一词 –

乙：神经毒剂一词 –

甲：不要使用它 –

乙：不要使用它 –

甲：好了，朋友。

乙：[思考]记下来了，先生。

鲍威尔先生（美利坚合众国）（以英语发言）：让我们再看一下这段会话中的一些内容。这两名正在进行无线电通话的军官希望避免任何误解："在无线电指令中。" – "在指令中。" – "纠正 – 不 – 在无线电指令中。" – "无线电 – 我明白了。" – "如遇到。" – "明白 – 如遇到。" – "神经毒剂。" – "神经毒剂。" – "一词" – "一词 – 明白了。" – "不要使用它。" – "不要使用它。"

他为什么这样重复？他为什么下这么大力气确保对方理解他的话，他又为什么专门提到无线电指令？因为这位高级军官担心有人会听到。啊，确实有人听到了。"神经毒剂——不要提它了。他们在偷听我们。不要让他们抓到任何证据，知道我们拥有这些可怕的毒剂。"但我们知道他们有，而这类谈话证实了这一点。

我们的保守估计是，伊拉克如今拥有 100 至 500 吨的化学武器制剂储备。这些制剂足以填充 16 000 枚战场火箭。即使是数量最小的 100 吨，也可使萨达姆能够在 100 多平方英里的方圆内造成大规模伤亡——这个面积差不多有五个曼哈顿大。

我要提请你们注意核查人员近来发现的 122 毫米化学弹头。正如已经指出的那样，这一发现很可能只是"冰山一角"。朋友们，摆在我们面前的问题是，我们何时才能看到冰山的其他部分？

萨达姆•侯赛因拥有化学武器。萨达姆•侯赛因曾使用这些武器。萨达姆•侯赛因也不会后悔再次使用它们——对他的邻国和他本国的人民使用它们。我们的消息来源告诉我们说，他近来已授权战地指挥官使用它们。如果他没有这种武器或不打算使用它们，他就不会发出这种命令了。

我们还有消息来源告诉我们说，自 1980 年代起，萨达姆政权就一直以人体做试验，以完善其生物或化学武器。有一个消息来源说，1995 年有 1 600 名死刑犯被转到一个专门的地方进行这种试验。一个目击者看到囚犯被绑在床上，拿他们进行试验，血从受害者的口中不断流出，囚犯们被解剖，以便证实他们受到的影响。萨达姆•侯赛因是个毫无人性的人。

我现在再说说核武器。我们没有发现有迹象表明萨达姆•侯赛因曾放弃他的核武器方案。相反，我们有十几年的证据显示，他仍然决心获得核武器。要充分理解我们当今面临的挑战，就应记住，在 1991 年，核查人员第一次搜查了伊拉克各主要核武器设施，结果一无所获，无法断定伊拉克拥有核武器方案。但 1991 年 5 月，根据叛离人员提供的情报，萨达姆•侯赛因的诺言被揭穿了。

事实上，萨达姆•侯赛因拥有一个大规模的秘密核武器方案，它涉及到几种不同的浓缩铀技术，其中包括电磁同位素分离、气体离心和气体扩散。我们估计，这一非法方案要耗费伊拉克人几十亿美元。但伊拉克继续告诉国际原子能机构(原子能机构)说，它没有核武器方案。如果萨达姆不曾被制止，伊拉克可能在 1993 年就生产出了核弹，比战前作出的最坏估计还早好几年。1995 年，由于又有一个人叛离，我们得知萨达姆•侯赛因在入侵科威特后，违反伊拉克对联合国的义务，启动了一个速成方案，以制造一枚粗核武器。

萨达姆·侯赛因已经拥有制造核弹所需的三个关键部分中的两个。他有一个拥有专门技术的科学家小组，并作出了核弹设计。从 1998 起，他重组核计划的努力一直集中在获得第三个、也是最后一个部分上：进行核爆炸所需的足够的裂变材料。要制造裂变材料，他需要有能力浓缩铀。

萨达姆·侯赛因决心染指核弹。他的决心是如此之大，以至于一再秘密地试图从 11 个不同国家获得高规格铝管——甚至是在恢复核查后。

屏幕上播放出一张图像。

这些铝管之所以受到核供应国集团的管制，恰恰是因为它们可用作离心机，进行铀浓缩。

现在几乎人人都已听说这些金属管，大家都知道，对金属管有不同的说法，对它们的用途有争议。大多数美国专家认为，它们是用作生产浓缩铀的离心机的转子的。其他专家和伊拉克人自己声称它们确实是用于生产一种常规武器——多管火箭炮——的火箭的。让我指出对这些金属管无争议的意见。第一，所有分析过我们所掌握的金属管的专家都同意，这些金属管可改用于离心机。第二，伊拉克没有权力为任何目的购买这些金属管。它们是对伊拉克禁止的。

我不精通离心机金属管，但仅作为一名老兵，我可以讲一二点。第一，我感到奇怪，这些金属管的耐受度大大超出美国对同类火箭的要求。或许伊拉克生产的常规武器标准比我们高，但我不相信。第二，我们实际上已检查了几批在运达巴格达前被秘密截获的金属管。我们注意到，这几批金属管的技术要求不断提高，其中最后一批金属管内层和外层极其光滑，而且经过阳极电镀。如果只是为了造火箭，一发射就炸成碎片，他们为什么不断提高技术要求，不厌其烦？

这些高能度铝管只是其中一部分。我们还有来自多方面的情报，证明伊拉克正企图获取磁铁和高速平衡机。这两种材料都可用于制造气体离心机，生产浓缩铀。1999 年和 2000 年，伊拉克官员曾同罗马尼亚、印度、俄罗斯和斯洛文尼亚公司谈判，想采购一个磁铁生产厂。伊拉克想用这座厂来生产重 20 克到 30 克的磁铁。这一重量同伊拉克在海湾战争前的气体离心机方案中使用的磁铁相同。这一情况加上那些铝管，再次显示伊拉克企图重建其核武器方案。从 2000 年中到去年夏季所载获的通讯情报表明，伊拉克幌子公司曾企图购买可用来平衡气体离心机转子的机器。其中一家幌子公司还曾参与在 2001 年偷运铝管进入伊拉克，但未能成功。

人们将继续争论这一问题，但我毫无疑问。这些非法采购的企图表明，萨达姆·侯赛因一心想获得他的核武器方案中仍然缺少的一个关键部分——生产裂变材料的能力。他还积极企图保持他的核方案的其他重要部分，特别是他的关键性科学家干部。

值得指出，过去 18 个月，萨达姆·侯赛因本人对伊拉克最高核科学家的重视不断增加，政府所控制的新闻媒体公开称这批科学家为萨达姆的“核圣战者”。他经常鼓励他们，赞扬他们的进展。什么进展？安全理事会——即本理事会——早就要求伊拉克停止一切核活动。

现在让我谈谈伊拉克正在研制的大规模毁灭性武器运载系统，特别是伊拉克弹道导弹和无人驾驶航空器（UAVs）。

第一，导弹。大家都记得，在海湾战争前，萨达姆·侯赛因的目标是拥有射程度不仅几百公里，而且几千公里的导弹。他想打击的不仅是他的邻国，而且还有远离伊拉克的国家。虽然武检人员已经摧毁了大多数违禁的弹道导弹，但过去 10 年来自伊拉克境内的无数情报显示，萨达姆·侯赛因保留着一支有多达几十枚各种飞毛腿弹道导弹的秘密部队，这些导弹射程在 650 至 900 公里。我们从情报和伊拉克自己承认中知道，伊拉克所谓“准许”的弹道导弹，“萨莫德二号”和“法塔赫”导弹，违反安理会第 687（1991）

号决议中规定的 150 公里的限制。这些是违禁的武器。

监核视委还报告，伊拉克已非法进口了 380 个 SA-2 型火箭发动机。它们可能被用于“萨莫德二号”火箭。从三方面来说，进口这些发动机是非法的：第 687（1991）号决议禁止一切军事物资运入伊拉克；联合国特委会具体禁止把这些发动机用于空对空导弹。最后，正如我们刚才指出，这些导弹超出射程 150 公里的限制。最严重的是，其中有些发动机是近在 12 月，在安理会通过第 1441（2002）号决议后取得的。

屏幕上打出一图像。

今天我要告诉大家的是，伊拉克有想要生产射程超出 1 000 公里的弹道导弹的方案。其中一项方案现在正企图研制一种射程超出 1 200 公里的液体燃料导弹。从这份地图上，大家可以和我一样看到，谁将在这些导弹的射程范围内。

屏幕上打出一图像。

作为这项努力的一部分，伊拉克已经建造了一个发动机试验台，它比伊拉克从前所有的都大。这又是一个小证据。请看左边这个旧的实验台和右边这个试验台大小差距之大。请看这个大排气孔，这是发动机火焰的出口。右边试验台上的排气孔是左边的 5 倍之大。左边的试验台是用来试验短程导弹的。右的试验台显然是用于能飞行 1 200 公里的远程导弹的。这张照片是在 2002 年 4 月拍摄的。从那时以来，这个试验台已经建成完工，试验台上已经造了一个顶，因此卫星较难看清试验台下进行的活动。

萨达姆·侯赛因的用心从来没变。他研制这些导弹不是为了自卫。伊拉克要这些导弹是为了扩张势力，威胁和发射化学武器、生物武器，以及如果我们允许他，发射核弹头。

屏幕上打出一图像。

无人驾驶航空器。伊拉克研制各种无人驾驶航空器已有 10 多年。这一图像只是介绍无人驾驶航空器外型。他们的这方面的努力包括企图改装米格 21 型飞机和一种 L-29 型飞机，以进行无人驾驶飞行，后者比较成功。但是，伊拉克现在已不在集中精力改装这些飞机，而是研制和试验象这种小型无人驾驶航空器。

无人驾驶航空器非常适合用于散发化学武器和生物武器。大量情报表明，伊拉克已下大力气研制和试验可用在无人驾驶航空器上的喷撒装置。但在萨达姆·侯赛因告诉我们的那一点有关无人驾驶航空器的情报中，他没有说实话。我们去年 6 月 27 日收集到的情报生动和无可争辩地揭露了他的一个谎言。

屏幕上打出一图像。

根据伊拉克 12 月 7 日的申报，伊拉克的无人驾驶航空器航程只有 80 公里，但我们发现伊拉克一架最新无人驾驶航空器在一次试飞中，以图像上描述的赛车路线，自动导航，不停地飞了 500 公里。这一试验不仅大大超出联合国允许的 150 公里，而且也没有写入伊拉克 12 月 7 日的申报。这架无人驾驶航空器反复绕圈飞行，它的 80 公里航程实际上是不加油，自动导弹飞行 500 公里，违反第 1441（2002）号决议下规定的伊拉克各项义务。

过去 10 年伊拉克的无人驾驶航空器方案和生物与化学武器的联系，使我们深感关切。这些无人驾驶航空器翼展仅几米，伊拉克可用这些小型无人驾驶航空器向邻国投掷生物武器，或者运到其他地点，向其他国家，包括美国，投掷生物武器。

我前面向大家介绍的有关这些可怕的武器和有关伊拉克继续藐视安全理事会第 1441（2000）号决议下的义务的情报，同我现在想谈的这个问题有关。这一问题涉及恐怖主义。

我所关切的不仅仅是这些非法的大规模毁灭性武器。我们关切的还有这些非法武器可同能肆无忌惮地对世界各地无辜人民使用这些武器的恐怖主义分

子和恐怖主义组织挂钩。伊拉克与恐怖主义的勾结可以追溯到数十年前。巴格达向巴勒斯坦解放阵线的成员提供小武器和炸药方面的训练。萨达姆利用阿拉伯解放阵线将钱转到巴勒斯坦自杀炸弹手家属的手中，以达到使起义长期延续的目的。萨达姆的情报部门在1990年代参与了数十次攻击和未遂谋杀事件，这不是什么秘密。

但是我今天想提请你们注意的是，伊拉克与“基地”组织恐怖主义网络之间存在着一种可能邪恶得多的联系，这一联系将传统的恐怖主义组织与现代谋杀手段结合在一起。

今天，伊拉克境内窝藏着一个以阿布·穆萨布·扎卡韦为头目的致命的恐怖主义网络。扎卡韦是乌萨马·本·拉丹及其“基地”组织助手的同伙和勾结者。他是一名出生在约旦的巴勒斯坦人，十多年前曾参与阿富汗战争。他在2000年返回阿富汗后，负责掌管一个恐怖主义训练营。他的专长之一，也即该训练营的专长之一，使用毒剂。我们的联盟赶走塔利班后，扎卡韦的恐怖主义网络帮助设立了另一个毒剂和爆炸物训练中心营地。该训练营位于伊拉克东北部。

屏幕上投射了一幅幻灯图片。

你们现在看到的是该训练营的图片。

该网络正在教它的特工人员如何制造蓖麻毒和其他毒剂。我想说一说蓖麻毒是如何起作用的。如果在你们的食物中放入不到一小撮的蓖麻毒——好比一小撮的盐——就会导致休克，随后循环系统便衰竭。人在72小时内便死亡，而且没有解毒药；没有办法治愈。这是一种致命的毒剂。

那些帮助管理训练营的人都是扎卡韦的助手，他们活动于伊拉克境内萨达姆·侯赛因控制区以外的北部库尔德地区。但是巴格达在控制着伊拉克这一角落的激进组织安萨尔－伊斯兰的最高层安插有一名特工人员。在2000年，这名特工人员在该地区为“基地”组织提供了安全庇护。在我们将“基地”组织逐出阿富汗之后，它的一些成员接受了这一安全庇护。他们今天仍在那里。

扎卡韦的活动范围现在不局限于伊拉克东北部的这一小角落。他于2002年5月前往巴格达接受治疗，并在伊拉克首都呆了两个月，在那里休养生息，准备来日再战。在他逗留期间，将近二十多名极端主义分子聚集在巴格达，在那里建立了一个活动基地。以巴格达为据点的“基地”组织所属人员现在帮助该网络协调进入伊拉克以及流向伊拉克全境的人员、资金和供应品的流动。他们迄今已在首都自由地活动长达八个月。

伊拉克官员否认关于它与“基地”组织有联系的指控。这些否认根本不可信。去年“基地”组织的一名有关人员夸口说，伊拉克境内的情况“很好”——在巴格达可以很快过境。我们知道，这些人与扎卡韦有联系，因为他们直到今天仍然与他的直接下属，包括阴谋投毒者有着定期的联系。他们不仅参与运送资金和物资：去年，两名涉嫌的“基地”组织活动人在从伊拉克进入沙特阿拉伯时被逮捕。他们被发现与那个巴格达活动小组的有关人员有联系，其中一人曾在阿富汗境内接受过氰化物使用方面的训练。

扎卡韦能够从他在伊拉克境内的恐怖主义网络指挥他在中东地区内外的网络。去年10月，劳伦斯·福利在约旦的安曼遭到残酷杀害。我们美国——我们国务院以及国际开发署的所有人——失去了一位亲密的朋友。在那一天所犯下的是一种卑鄙行径：谋杀一位其唯一使命是帮助约旦人民的人。被抓获的凶手说，扎卡韦为他所在的小组提供资金和武器以从事这次谋杀。这次袭击过后，凶手的一名同伙离开约旦前往伊拉克获取武器和炸药，以从事进一步行动。

伊拉克官员抗议说，他们不知道扎卡韦或其任何同伙的下落。这些抗辩同样也不可信。我们知道扎卡韦在巴格达的活动。我先前已作了描述；我现在想另外补充一个事实。我们请了一个友好的安全部门与巴

格达接触，讨论引渡扎卡韦事宜，并要求其提供有关扎卡韦及其亲密同伙的情况。这个安全部门与伊拉克官员接触了两次，而且我们提供了细节情况，使他们能够容易找扎卡韦。该网络仍然在巴格达。扎卡韦仍然逍遥法外，来去自如。

在座的各位同事以及他们在欧洲所代表的公民们都知道，扎卡韦的恐怖主义活动并不局限于中东地区。扎卡韦和他的网络曾阴谋策划对一些国家，包括法国、英国、西班牙、意大利、德国和俄罗斯实施恐怖主义行动。据被拘押的人说，在阿富汗境内扎卡韦恐怖主义训练营完成训练的阿布·阿提亚曾在 2001 年派遣至少九名北非极端主义分子前往欧洲从事毒剂和爆炸攻击。自去年以来，在法国、英国、西班牙和意大利都逮到了这个网络的成员。迄今，总共有 116 名与这一全球网络有联系的活动分子被逮捕。

屏幕上投射了一幅幻灯图片。

大家现在所看到的这张图表显示了该网络在欧洲的分布情况。我们知道这个欧洲网络的情况，我们也知道它与扎卡韦的联系，因为提供关于攻击目标的情报的被拘押者还提供了该网络的成员名单。他所指认的人中有三人已经于去年 12 月在法国被捕。在恐怖分子的公寓里，当局发现了爆炸装置的引爆线以及制造毒剂的配方。

帮助揭发这一整个阴谋的那名被拘押者说，这个阴谋也针对英国。后来的证据再次证明他说的没有错。就在上个月，英国国内发现了一个行动小组。当时，一名英国警官在摧毁该小组的过程中被杀害。

我们还知道，扎卡韦的同伙一直活跃于格鲁吉亚的潘基西峡和俄罗斯的车臣。他们所参与的阴谋并不仅仅是说说而已：扎卡韦网络的成员说，他们的目标是用毒剂杀死俄罗斯人。

我们对伊拉克窝藏扎卡韦及其下属并不吃惊；之所以不吃惊是因为数十年来我们一直了解伊拉克与“基地”组织之间的联系。早在 1990 年代早期和中期，在本·拉丹以苏丹为基地的时候，“基地”组织的一个消息来源就告诉我们，萨达姆和本·拉丹达成了一项谅解：“基地”组织将不再支持反巴格达的活动。

早期与“基地”组织的联系是通过伊拉克情报部门与“基地”组织的秘密高级别接触建立的。我们知道，这两个组织的成员曾多次碰头，自 1990 年代早期以来至少在非常高的级别上举行过八次会晤。

一名外国安全部门的人员曾告诉我们，在 1996 年，本·拉丹在喀土穆会见了一名伊拉克高级情报官员，后来他又会见了伊拉克情报部门的主管。

萨达姆看到“基地”组织令人震惊的攻击后，兴趣更高。一名被拘押的“基地”组织成员告诉我们，1998 年我国驻肯尼亚和坦桑尼亚使馆被炸之后，萨达姆便更乐意协助“基地”组织。萨达姆对“基地”组织 2000 年 10 月攻击驻在也门的美国 Cole 号军舰的行动也很钦佩。

伊拉克人持续造访本·拉丹在阿富汗境内的新居。一位高级别叛逃者——萨达姆在欧洲的前情报主管之一 ——说萨达姆在 1990 年代中期的某个时候将他的特工人员派往阿富汗，向“基地”组织的成员提供伪造证件方面的训练。从 1990 年代末期直到 2001 年，伊拉克驻巴基斯坦使馆起了与“基地”组织联络的作用。

一些人说这些联系成不了大气候。他们说萨达姆·侯赛因政教分立的暴政与“基地”组织的宗教暴政融不到一起。我对这一看法并不苟同：野心和仇恨足以使伊拉克和“基地”组织走到一起——足以使“基

地”组织学会如何制造更尖端的炸弹，并学会如何伪造证件，也足以使“基地”组织求助于伊拉克，以获取制造大规模毁灭性武器所需的专门技能。萨达姆·侯赛因与其他伊斯兰恐怖主义组织勾结的历史是清楚的。例如，哈马斯于 1999 年在巴格达开设了一个办事处，而且伊拉克充当了巴勒斯坦伊斯兰圣战组织参与的会议的东道主。这些集团都是支持对以色列发动自杀攻击的急先锋。

“基地”组织仍然对获得大规模毁灭性武器具有极大的兴趣。至于扎塔维及其网络的事情，我可以讲述恐怖组织的一名高级特工人员的事情，说明伊拉克如何向“基地”组织提供这些武器方面的训练。值得庆幸的是，这名特工人员现在已经被拘留，他讲述了自己的事情。我现在将向各位转述他本人是如何描述这件事情的。

“基地”组织的这名高层恐怖分子负责“基地”组织在阿富汗的训练营地之一。他提供的情况是亲身的经历，涉及他本人参与“基地”组织的高层活动。他说，本·拉丹及其在阿富汗的高级助手——已死亡的“基地”组织领导人穆罕默德·阿提夫——并不认为“基地”组织在阿富汗的实验室能够生产这些化学或生物剂。他们必须到别的地方去。他们必须在阿富汗之外寻求帮助。他们去了什么地方呢？他们在什么地方寻求帮助呢？他们去了伊拉克。

这名被拘留者描述的支助包括，伊拉克从 2000 年 12 月开始向“基地”组织的两名成员提供化学或生物武器训练。他说，一名叫做阿布·阿卜杜拉·伊拉基的激进分子在 1997 年和 2000 年期间几次被送往伊拉克，以寻求获得毒剂和毒气方面的帮助。阿卜杜拉·伊拉基将他与伊拉克官员之间建立的关系描述为“成功的”。

正如我一开始所说，这些事情对我们任何人来说，不应当有任何惊讶。恐怖主义是萨达姆几十年来所用的一个工具。萨达姆早在这些恐怖主义网络获得一个名称之前就已经是恐怖主义的支持者了，这种支持一直在继续。毒剂和恐怖之间的关联是新的；伊拉克和恐怖之间的关联是老的。这种结合是致命的。有了这一记录，伊拉克还否认支持恐怖主义，同时还在其它方面对大规模毁灭性武器加以否认。这完全是一派胡言。在我们面对一个怀着支配整个区域的野心，隐藏大规模毁灭性武器，并为恐怖分子提供庇护和积极支持的政权的时候，我们面对的并不是过去，我们面对的是现在。除非我们采取行动，否则我们就会面对一个更加令人恐惧的未来。

这是一次很长又详细的介绍，我感谢各位的耐心。但是，还有一个问题，我希望简单地提一下。这应当是安理会深切和持续关注的一个问题：萨达姆·侯赛因对人权的侵犯。

在我所说的所有情况、我所明确提出的所有事实和行为方式当中，最根本的是萨达姆·侯赛因对安理会愿意的蔑视、他对事实的蔑视、以及最为严重的是，他对人权的完全蔑视。

1988 年萨达姆·侯赛因对库尔德人使用芥子气和神经毒气，那是二十世纪最令人恐怖的暴行之一。5 000 名男人、妇女与儿童死亡。他在 1987 年至 1989 年期间对库尔德人展开的行动包括大规模即决处决、失踪事件、任意监禁、种族清洗、以及摧毁大约 2 000 个村庄。他也对伊拉克什叶派教徒和马什阿拉伯人进行种族清洗，后者的文化已经繁荣了 1 000 多年。

萨达姆·侯赛因的警察国家无情地铲除任何敢于持不同政见者。伊拉克的强迫失踪事件超过任何其它国家。据报道，在过去的十年里，成千上万人失踪。最清楚地表明萨达姆·侯赛因的危险意图及其对我们大家所构成威胁的莫过于他精心策划的残忍对待其自己公民及其邻国的做法。显然，除非制止他，否则，萨达姆·侯赛因及其政权是不会甘休的。

20 多年来，萨达姆·侯赛因的一言一行都在寻求其支配伊拉克和更广泛的中东的野心，使用他所熟悉的唯一手段：恫吓、胁迫和消灭所有可能阻碍他的人。

对萨达姆·侯赛因而言，拥有世界上最致命的武器是最后的王牌，是他为实现其野心而必须举出的王牌。

我们知道，萨达姆·侯赛因决意要保留其大规模毁灭性武器。他决意要制造更多的这种武器。鉴于萨达姆·侯赛因的侵略史，鉴于我们所了解的他那野心勃勃的计划，鉴于我们所了解的他与恐怖组织之间的联系，并且鉴于他决意对他的反对者进行报复，我们是否应当冒这样的危险：在世界处于作出反应的更弱地位的时候，他总有一天将在某一个时间和某一个地点，以他所选择的方式动用这些武器？

美国不会，而且也不能让美国人民冒这个险。放任萨达姆·侯赛因拥有大规模毁灭性武器再过几个月或几年并不是一个选择——在 9 月 11 日事件之后的世界上，这根本不是一个选择。

三个多月之前，安理会确认，伊拉克继续对国际和平与安全构成威胁，而且伊拉克一直并且继续在实质上违反其解除武装的义务。今天，伊拉克仍然构成威胁，伊拉克依然在实质上违反义务。实际上，伊拉克没有抓住说实话和解除武装的最后机会，已经更进一步在实质上违反义务，更加接近它将面对持续藐视安理会的严重后果的日子。

我们对我们的公民有一项义务——我们对本机构也有一项义务——就是确保我们的决议得到遵守。我们制订第 1441(2002)号决议并不是为了走向战争。我们制订第 1441(2002)号决议是为了努力维持和平。我们制订第 1441（2002）号决议是为了给伊拉克最后的一个机会。伊拉克至今没有抓住这最后的一个机会。我们决不会从我们前头的任何行动后退。我们决不会不履行我们对本机构所代表的各国公民的义务和责任。

主席（以英语发言）：我现在请中国外交部长唐家璇先生阁下发言。

唐家璇先生（中国）：主席先生，我首先祝贺德国担任安理会本月轮值主席，非常高兴地看到菲舍尔外长主持今天的会议。我也愿意借此机会，对因美国航天飞机不幸失事而遇难的宇航员表示沉痛的哀悼，对他们的家属表示诚挚的慰问。

我感谢鲍威尔国务卿向安理会介绍了情况。现在我愿意就伊拉克问题谈几点看法：

一、安理会多数成员外长出席今天的会议，表明各方对安理会的权威和作用是重视的，对在联合国框架内解决伊拉克问题是支持的。安理会在伊拉克问题上基本保持着团结与合作。这对于妥善解决伊拉克问题至关重要，也是国际社会希望看到的。

二、中方欢迎美方向联合国提供其掌握的有关伊拉克大规模杀伤性武器情况和证据。这种作法符合安理会第 1441（2002）号决议的精神，也有利于增加透明度。我们希望各方都能够把掌握的情况和证据交给联合国监核会和国际原子能机构。这样既帮助它们更有效地继续核查，也可通过现场核查进行评估。两机构应该及时将核查情况报告安理会。

三、对伊拉克的核查进行了两个多月。两机构非常努力，工作值得肯定。它们认为还不能给核查作结论，建议继续核查。我们要尊重两机构的意见，支持查下去。希望布利克斯主席和巴拉迪总干事 8 日伊拉克之行能取得积极结果。两机构不久前指出核查中存在着一些问题。我们敦促伊拉克采取建设性的态度，尽快进一步作出解释和澄清，配合核查工作的开展。

四、在销毁伊拉克大规模杀伤性武器问题上，安理会成员的态度是一致的。安理会的有关决议，特别是一致通过的 1441（2002）号决议已有充分反映。目前的关键还是要执行好这个决议。安理会下一步如何行动，应根据核查结果，由各成员共同讨论和决定。

五、国际社会普遍希望在联合国框架内政治解决伊拉克问题，避免战争。这是安理会必须重视的。只要有政治解决的一线希望，我们就要做出百分之百的努力。中国愿与各方一道为此而努力。

主席（以英语发言）：我感谢中国外交部长对我所说的客气话。

我现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和英联邦事务大臣、议会议员杰克·斯特劳阁下发言。

斯特劳先生（联合王国）（以英语发言）：请允许我象中国外长所做的那样，祝贺德国担任安全理事会主席，并且祝贺你本人今天上午担任主席。

我们刚刚听取了美国国务卿鲍威尔提出的针对伊拉克政权的十分强有力的、权威性的陈述。国际社会应该感谢他揭露了萨达姆·侯赛因政权所玩弄的欺骗手段，以及更严重的是该政权所构成的非常大的危险。

三个月前，我们团结一致地向伊拉克发出了一个坚定的信息：同武检人员充分合作，不然将面临强制性解除武装。在伊拉克多年来玩弄欺骗手段，各项决议不断遭到蔑视之后，第 1441（2002）号决议强有力地提醒人们不要忘记国际法重要性和安全理事会本身的权威。

我们团结一致地、坚定地给了伊拉克一个最后的机会：消除大规模杀伤性武器和一下子能够毒死成千上万人的毒气；消除能够使数万人丧失能力并将他们置于死地的杆菌和病毒，例如炭疽和天花；消除制造能够杀死数百万人的核武器手段。

根据第 1441（2002）号决议，我们大大地加强了检查。唯一缺少的组成部分是伊拉克充分遵守——立即、充分和积极的合作。但是，事实是——我们大家都知道这一点——没有这种充分的、积极的合作，武检人员的权力不管有多大，武检人员不管多么优秀，在一个像伊拉克这么大的国家进行检查永远不能够确保找到所有伊拉克大规模杀伤性武器。

令人痛心的是，上个星期武检人员的报告和今天鲍威尔国务卿的发言不能使我们对萨达姆·侯赛因的反应抱有任何幻想。萨达姆·侯赛因象对待有关伊拉克问题的所有先前决议一样，蔑视联合国安全理事会第 1441（2002）号决议。让我们思考一下这一意味着什么：萨达姆正违抗我们每一个人、在这里所代表的每一个国家。他怀疑我们的决心，并且打赌：我们将失去勇气，而不是执行我们的意志。

第 1441（2002）号决议第 1 段说，萨达姆一直而且仍然在“重大违反”安全理事会各项决议。该决议第 4 段接着针对伊拉克进一步重大违反规定了两项明确的检验标准。第一项检验标准是，伊拉克决不能在其申报中“提供虚假陈述”或“遗漏不全”。但是，正如我们从鲍威尔国务卿那里听到的那样，伊拉克于 12 月 7 日向我们提交的文件重复太多，事实太少。这份文件既不充分、准确、也不完整。根据任何人的定义，这份文件是一份“虚假的陈述”。其中心前提——即伊拉克不拥有任何大规模杀伤性武器——是一个谎言。萨达姆·侯赛因昨天在电视上再一次重复了这一弥天大谎。

该申报还有明显的遗漏，更不要说没有解释，1998 年没有向联合国武检人员作出说明的大量化学和生物武器材料和弹药到哪里去了。并且不承认伊拉克自 1998 年 12 月结束的联合国特别委员会(特委会)最后一轮检查以来发展大规模杀伤性武器的重大努力。

第 4 段接着规定了关于进一步重大违反的第二项检验标准——即“伊拉克在任何时候不遵守和充分合作执行”第 1441（2002）号决议。继武检人员上星期提出报告和鲍威尔国务卿今天通报之后，显然伊拉克没有通过这一检验。这些通报证实了我们最大的忧虑：伊拉克不打算放弃其大规模杀伤性武器，不打算走安全理事会第 1441（2002）号决议提出的和平裁军道路。我们看到的不是公开承认和透明度，而是一种装模作样的把戏：表面上的合作掩盖故意隐瞒，鲍威尔国务卿今天上午无情地揭露了这种做法。

在上星期报告中，布利克斯先生举了一些例子。在这些例子中，伊拉克的所作所为暴露了一种回避遵守的决心。为什么伊拉克拒绝让联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）使用 U-2 飞机执行空中拍摄图像和监视行动？伊拉克何时对能够携带多达 1 千吨

化学剂的 6 500 枚炸弹作出解释？伊拉克将如何为拥有被禁止的芥子气化学先质辩解？伊拉克将如何解释隐瞒核文件和在明显违反联合国决议的情况下制订一项导弹方案？

从以上所有这些事实中只可能得出一种可能的结论，即正如联合国安全理事会第 1441（2002）号决议所指出的，伊拉克进一步重大违反。我相信，在座所有同事们、所有成员将同我们一样感到极为沮丧：伊拉克选择断然拒绝这一实现和平解决的最后机会。

鉴于随后必然发生的情况，以及我们现在面临的困难的选择，对第 1441（2002）号决议的措辞视而不见，并且希望伊拉克改变态度将是容易的。这样做将是容易的，但却是错误的，因为我们如果这样做，我们将重复过去 12 年的错误，并且把权力授给一个独裁者。这个独裁者认为，他的疾病和毒气是镇压本国人民和威胁其邻国的重要武器，并且通过违抗联合国，他能够永远蒙骗整个世界。

两星期前在法国担任主席期间，我们召开了一次关于国际恐怖主义危险和在无赖国家纵容下获得大规模杀伤性武器的恐怖分子对世界构成的严重危险的特别会议，我非常欢迎那次会议。

鲍威尔国务卿今天陈述了令人深为忧虑的报告，表明乌萨马·本·拉丹一名中尉扎卡韦和“基地”的其他成员现在伊拉克，并试图研制毒药。

难以想象萨达姆·侯赛因会对此事一概不知。最近在伦敦发现蓖麻毒素，再次突显了这是我们都面对的威胁。

必须让萨达姆完全清楚他现在所面临的严重后果和严重局势。联合王国不想要战争。我们希望维护联合国系统。但第 1441(2002)号决议的逻辑是难以逃脱的。现在时间很紧。安理会将于 2 月 14 日即下星期五得到视察员的进一步报告。如果不合作的情况继续存在，安理会必须履行其职责。

全世界面临着很多威胁，从贫穷和疾病到内战和恐怖主义行为。我们通过这一伟大的机构而进行努力，能够一道对付这些挑战。但如果我们要这样做，则我们需要作出的决定就必须具有超出言词的力量。

此时是萨达姆和伊拉克政权作出选择的时刻。但这也是联合国这一机构作出选择的时刻。联合国在战前的前身即国际联盟，也具有同联合国一样的美好理想。然而国联失败了，这是因为它无法把言词变为行动。它无法以可信的警告来支持外交活动，并在必要时使用武力，从而小妖魔们未加抑制。暴君们胆大妄为，于是放出了更大的妖魔。

在每一个阶段，善良的人们总是说，“等一等，妖魔还不大，不足以加以应付。”于是他们眼睁睁地看着妖魔变得大的无法对付。我们慢慢地往山下滑，从未注意滑了多远，直到已经太晚。

为了我们的历史及我们的未来，我们绝不能再犯同样的错误。

主席（*以英语发言*）：我感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国外交及英联邦事务大臣对我讲的客气话。

我现在请俄罗斯联邦外交部长伊戈尔·伊凡诺夫先生阁下发言。

伊凡诺夫先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：鉴于我人在美国，我首先谨代表俄罗斯领导人和人民，就哥伦比亚号航天飞机机组人员不幸死亡一事，向美利坚合众国政府和人民深表哀悼。我们同情我们的美国伙伴们，我们同他们正一道在外空积极合作，主要是执行国际空间站项目。

航天员们的工作可能最好地体现出人类的共同根本利益，以及以文明进步的名义而汇集我们的智慧和创造努力的必要性。

俄罗斯在安全理事会的持续努力范筹内看待今天的会议，这一努力就是在全面和认真遵守有关决议的基础上政治解决围绕伊拉克的局势。

安全理事会一致通过第 1441(2002)号决议并在伊拉克部署国际视察员，表现出国际社会有能力一道为了实现共同目标而采取行动。我们确信，主要在安全理事会的范筹内维持国际社会的统一、并在严格遵守《联合国宪章》和安全理事会的决议的情况下共同行动，是通过政治手段而解决伊拉克大规模毁灭性武器问题的最可靠方法。

无疑，我们都想解决这一问题。考虑到这一点，我们非常认真地聆听了鲍威尔国务卿的介绍。俄罗斯仍然认为，安全理事会以及借助它的整个国际社会，必须获得所有所需的信息，以决定伊拉克境内是否仍然有大规模毁灭性武器。

今天提供给我们的信息肯定将需要非常认真及详细的研究。我们各国的专家必须立即开始加以分析，然后作出适当的结论。要点是立即提交这一信息，让联合国监测、核查和视察委员会(监核视委)和国际原子能机构加以处理，包括通过在伊拉克视察期间的直接现场核查而加以处理。

巴格达必须向视察员提供对我们在美国国务卿的介绍中所听到的问题的答复。我们再次呼吁各国立即向国际视察员提供能够帮助他们履行其负责的任务的任何信息。

美国国务卿今天所提供的信息，再次令人信服地表明国际视察员在伊拉克的活动必须继续。只有他们能够指出伊拉克正满足安全理事会的要求的程度。只有他们能够帮助安全理事会认真制定和采取平衡的决定，这是最佳的决定。

布利克斯先生和巴拉迪先生 1 月 27 日在这个会议厅里所作的发言，表明在伊拉克部署了特殊的视察机制，拥有它确保对第 1441(2002)号决议和其他安全理事会决议的遵守所需要的一切。必须最充分地利用这一巨大潜力。

安全理事会及其全体成员必须尽其全力支持视察进程。俄罗斯打算继续积极推动为国际视察员在伊拉克境内的工作创造最佳条件。我们尤其准备提供一架飞机以用于空中监测，如有必要也将提供更多的视察员。

俄罗斯欢迎监核视委执行主席和原子能机构总干事同伊拉克之间继续就尚未解决的问题进行对话。我们希望，本次对话将非常具体和富有成效。它特别得到如下事实地促进：工作是按照第 1284（1999）号决议确定的时间表开展的，这应使国际视察和监测更为系统和有效，特别是在澄清今年三月底以前的主要裁军任务方面。

十分明显的是，监核视委和原子能机构的工作只有得到伊拉克有诚意的充分合作才能取得结果。伊拉克应该是第一个关心在大规模毁灭性武器及其运载系统问题十分透明的国家。这是实现政治解决的唯一途径，包括取消对伊拉克的制裁。巴格达应该充分认识到这样做的重要性，并竭尽全力，以便国际视察人员能够完成其任务。

最近我们经常听到这样的说法，即解决伊拉克问题的时间不多了。当然，第 1441（2002）号决议旨在迅速取得现实结果，但它没有确定任何具体时限。只有视察人员才能向安全理事会建议他们需要多长时间完成赋予他们的任务。在这方面，我们不能排除在某一阶段安全理事会可能需要通过一项新的决议的可能性或许通过更多的决议。主要是我们的各项能力应该继续旨在尽一切可能促进视察进程，这一进程已证明其效力并使得可能以和平手段执行安理会决定。

不幸的是，伊拉克目前的局势远远不是我们仍然需要努力研究解决办法的最后一个问题。21 世纪的国际社会正在面临新的全球威胁和挑战，要求各国作出一致反应。这种方针的一个具体实例是，建立广泛的联盟，打击我们时代的主要和最为危险威胁：国际恐怖主义。正是因为国际社会的团结，才在打击该灾祸方面取得了初步成功。然而，非常清楚，我们只是刚刚开始打击恐怖主义的一场非常艰巨的战斗。美国国务卿提供的有关凯达活动的消息进一步证明了这一事实。

国际社会团结将继续是世界行动效力的重要保证。无论问题多么复杂，团结是我们解决一切问题的关键。可能会出现战术分歧，的确会这样。鉴于我们需要完成任务的复杂性，可能会有相当数量的分歧。但它们不能成为符合我们共同安全和稳定利益的战略目标的阴影。

主席（以英语发言）：我现在请负责喀麦隆外交事务的国务部长弗朗索瓦·格扎维尔·恩古贝尤先生阁下发言。

恩古贝尤先生（喀麦隆）（以法语发言）：首先我谨代表喀麦隆及其国家元首保罗·比亚先生阁下向美国人民和政府重申我们对 2003 年 2 月 1 日因为太空梭哥伦比亚号在空中爆炸而有七位宇航员悲惨丧生的诚恳哀悼。我们特别向他们在美国、以色列和印度的悲痛亲人们表示我们的同情。征服太空是全人类历史上最为重要的和平探险行动之一。因此，星期六所发生的悲惨灾难深深地触动了我们大家。

关于安理会今天面前的问题，主席先生，我首先要就你担任二月份安全理事会主席向您表示诚恳祝贺。你可以放心，我国代表团将予以充分合作和支持。我还要就法国在担任主席期间所表现的活力和取得的成果而表示赞赏。

我国愿向美国总统表示感谢，他出于要采取行动和同联合国协商的愿望，在其 2003 年 1 月 28 日的声明中要求召开本次安全理事会会议。他决定授命科林·鲍威尔国务卿——我们刚刚认真听取了他的发言——向安全理事会，也就是联合国和国际社会提供“有关伊拉克非法武器方案的信息和情报”。

情报肯定是令人感到不安的。我们注意到了这一点。现在要由我们在 2002 年 11 月 8 日安全理事会第 1441（2002）号决议确定的进程精神下，最充分的利用所提供情况。刚刚提供的情况内容是有用的，因为它们特别能够促进现在正在开展的检查工作。在这种条件下，让检查人员有时间利用这些信息难道不是更为妥当吗？

安全理事会再次就伊拉克问题召开会议。迄今为止，伊拉克危机是安全理事会历史上最为突出的局势，国际公众舆论和全世界各国人民对这一局势的发展和演变十分关注。

无疑，这是自古巴导弹危机以来全世界各国人民第一次评估在如此严重的一场危机中所要采取的两种可能抉择：外交和平的解决办法，或者是可能为伊拉克、中东和世界带来如此严重后果的战争。

我完全意识到，我们安理会没有在公众舆论的压力下，甚至是全球舆论下进行审议或通过决议。但我们今天不能忽视如下事实：解除伊拉克武装是一个反映出有两种不同做法的具有分歧的问题。有许多人赞成和平解决，反对使用武力。还有人赞成军事解决办法，他们可能会因为伊拉克当局的行为而更加确信自己的做法；伊拉克当局不顾局势的严重性非常不情愿地给予检查团积极、彻底、诚恳和明确的合作。

双方肯定都评估属于安全理事会的作用和任务。今天安理会被认为是起决定性的角色，世界期望安理会产生解决办法。因此，喀麦隆与其他安全理事会成员国和联合国会员国一样只能建议继续采取强有力、坚定和决定性的行动，迫使伊拉克当局遵守第 1441(2002)号决议的精神和内容——换言之，与核查人员充分进行合作。

喀麦隆欢迎美利坚合众国对消除伊拉克所有大规模杀伤性武器的关注、兴趣和承诺。作为其决心的基础，维护国际和平与安全是一个极为崇高的目标。由于我们理解此问题，所以我们相信，美利坚合众国为维护其自身和国际社会的利益将把其行动置于建立联合国的旧金山会议的精神当中。我们相信，本着这样的精神，美利坚合众国将在当前形势下承担其根据《联合国宪章》和安全理事会决议的规定和在其框架内的所有责任。

让我们不要忘记，我们正在处理的是维护国际和平与安全的问题。在此领域，《宪章》赋予安全理事会的中心作用必须得到重申、保持和尊重。的确，必须要由安理会团结一致地做出一个这样或那样的决定。

正如我在发言开始时所说，喀麦隆理解和同意美利坚合众国对伊拉克的大规模杀伤性武器的关注和忧虑以及消除此种武器的决心。今天，我国最希望确认，对美利坚合众国以及国际社会其他成员而言，战争并非是不可避免的。让我们给予核查人员时间，以利用、研究和核实提交给我们的信息内容。喀麦隆认为，正如联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）所要求的，它们必须继续以更大的承诺和更有力的方式履行其微妙的使命，并使用最有成果的技术手段。

在其任务框架内，伊拉克及其当局必须毫无限制和毫无拖延地履行安全理事会施加给它的所有义务。我们呼吁并敦促伊拉克当局以负责任的方式审视当前的局势，对就伊拉克问题发表的意见、进行的准备和采取的行动做出现实的解释。我们再次敦促伊拉克与监核视委和原子能机构进行充分和积极的合作。这符合伊拉克的利益，符合伊拉克人民的利益。

由于伊拉克以往破坏了许多安理会决议，今天要由伊拉克表明它遵守了决议；要由伊拉克对其坚定的合作意愿提供证据，申报军事工业基础设施的状况。要由核查人员核实其申报的准确性。希望那些过去有能力说服伊拉克的人，今天就恢复努力，因为明天将为时晚矣。

裁减伊拉克军备不应被视为是该国与美利坚合众国之间的对峙。裁减伊拉克军备符合整个国际社会的利益和关注。因此，该问题是安全理事会——因而是联合国——与伊拉克之间的问题。国际法、多边外交和联合国内的集体行动必须获胜。此外，安全理事会指定的机构，任务是收集信息，使其能够作出决定。这些机构必须能平静地进行工作，免受媒体的压力及助长混乱和怀疑的激烈言词的影响。

最后，我呼吁每个可能拥有关于伊拉克或许存在大规模杀伤性武器的信息、文件、证据的联合国会员国，将该信息提交给安全理事会。安全理事会有义务审查该信息，并在今后审议第 1441(2002)号决议执行情况时加以考虑。

在此关键时刻，我们的时间日益紧迫，喀麦隆欢迎汉斯·布利克斯先生和穆罕默德·巴拉迪先生 2 月 8 日前往巴格达。但是，我们想知道，在此严峻形势下，和平危在旦夕，时机是否尚未来临，由安理会请求诺贝尔和平奖获得者、秘书长科菲·安南先生前往伊拉克，与萨达姆·侯赛因总统谈一谈加速和平解决这个紧迫和关键的问题的迫切方式和手段。当前的局势充满和平的危险，对我们所有人发出了呼吁。让我们不要等到不可避免的时候才采取行动。让我们参与。让我们今天从这里现在就行动起来。

主席（*以英语发言*）：我现在请法国外交部长多米尼克·加卢佐·德维尔潘先生阁下发言。

加卢佐·德维尔潘先生（法国）（*以法语发言*）：首先，对哥伦比亚号航天飞机发生的可怕悲剧，法国愿重申对我们的美国朋友表示的哀悼。

我愿感谢安全理事会主席国德国组织本次会议。我感谢科林·鲍威尔国务卿发起召开此次会议。我非常仔细地听取了他向我们提供的内容。这些内容包括信息、暗示及值得进一步探讨的问题。正如第 1441(2002)号决议所阐述的，要由核查人员对事实进行评估。他的发言已经对联合国选择的方式提供了进一步的根据。必须加强我们的共同决心。

以一致通过第 1441(2002)号决议，我们选择了通过核查的道路采取行动。此项政策基于三个基本点：一个我们不能妥协的明确目标：裁减伊拉克的军备；一个方法：严格的核查制度，要求伊拉克给予积极的合作，并确认安全理事会在每个阶段的核心作用；最后，一项要求：我们的团结。这对我们一致向巴格达发出的信息给予了全部的力量。我希望，今天的会议使加强此种团结成为可能。

已经取得了重要的成果：联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）正在进行工作：已经在实地部署了 100 多名核查人员，平均每月进行 300 次访问；已经核查的地点数量增加；特别是完全进入总统官邸——都是重要的成就。在核领域，正如巴拉迪先生强调的，这最初的两个月使原子能机构在了解伊拉克的能力方面取得了良好的进展，这是一个关键的因素。

在监核视委工作的领域，核查已经为我们提供了有益的信息。例如：布利克斯先生已经指出，到目前为止，对核查地点提取的样品进行的分析以及 1 月 16 日在乌海德发现的 12 个空弹头中，核查人员未发现任何生物或化学药剂。

伊拉克的合作仍然存在一些灰色地带。视察员已经报告了一些实际困难。布利克斯先生在他 1 月 27 日的报告中提出了几个有关弹道、化学和生物领域尚未解决的问题的例子。这些不确定性是不可接受的。法国将继续传递所有其拥有的信息，以便它们可以更好地得到确认。

现在，我们的注意力应当优先集中在生物和化学领域。在这些领域，我们有关伊拉克的推测是最重要的。有关化学领域，我们拥有其能生产 VX 和芥子气的能力的证据。在生物领域，有证据表明，可能拥有大量炭蛆和肉毒杆菌毒素，并有可能有生产能力。今天，缺少长距离输送系统降低了这些武器的潜在威胁，但是我们有令人不安的迹象表明，伊拉克仍然决心获取超出授权的 150 公里范围的弹道导弹。在核领域，我们必须特别澄清伊拉克任何获得铝管的企图。

因此这是我们根据第 1441（2002）号决议所应共同采取的要求较高的措施。如果这条途径失败并导致我们走进死胡同，我们将不排除任何可能，包括在最终对诉诸武力的分析，如同我们一直所说的那样。

但是在这个前提之下，我们必须明确地向世界各国政府和各国人民作出回答，我们将如何限制风险和不确定性。这种威胁的性质和范围到什么程度使得有理由诉诸武力？我们怎样确保，这种干涉的重大风险确实得到控制？这显然需要国际社会的集体责任措施。无论如何，必须明确的是，在这种选择下，联合国必须处于行动的中心，以确保伊拉克的完整，确保该区域的稳定，保护平民，并保持国际社会的团结。

目前，第 1441（2002）号决议所赞成的视察制度应当加强，因为它还没有用尽。使用武力只能是最后的手段。如果第 1441（2002）号决议仍然有未使用的余地，为什么要采取战争？因此与该决议的逻辑一致，我们必须走向一个新的阶段，进一步加强核查。在军事干预行动和由于缺少伊拉克方面的合作而不充分的视察制度两种选择之间，我们必须选择决定性地加强视察手段。这就是法国今天的提议。

为做到这一点，我们必须与布利克斯先生和巴尔迪先生一道，找出增强他们的业务能力的必要工具。让我们将视察员的数量增加一倍或两倍，开设更多的区域办事处。让我们更进一步：为什么不成立一个监视已经视察过的地点和地区的专门机构？让我们大大加强监测和收集伊拉克境内信息的能力。法国愿意提供全力支持；她愿意部署幻影四型侦察机。让我们集体成立一个协调和信息处理中心，为布利克斯先生和巴尔迪先生实时和协调地提供所有他们需要的情报资源。让我们列出尚未解决的解除武装问题，并按照重要性将它们排列一下。经视察队领导同意，让我们找出一个要求较高而现实的时间框架，开展评估，并消除问题。必须有定期的对伊拉克解除武装所取得进展的后续行动。

通过设置一名联合国解除伊拉克武装常驻协调员，驻在伊拉克，并在布利克斯先生和巴尔迪先生的领导之下工作，我们可以有效地完成对视察和监测制度的加强。

但是伊拉克必须积极合作。该国必须立即听从布利克斯先生和巴尔迪先生的要求，特别是允许在没有

旁人的情况下会见伊拉克科学家；同意使用 U-2 飞机侦察飞行；通过立法来禁止生产大规模毁灭性武器；并立即向视察员转交所有有关尚未解决的解除武装问题的文件，特别是在生物和化学领域。1 月 20 日转交的那些文件就是向正确的方向迈出的一步。在一位研究人员家中发现的 3 000 页的文件表明，巴格达必须做得更多。缺少的文件，伊拉克必须能够提供可信的证据。伊拉克当局还必须向视察员提供有关科林·鲍威尔提出的新材料的答案。

在现在和视察员将于 2 月 14 日提交的下一份报告之间，伊拉克必须提供新的材料。在视察员领导即将对巴格达作出的访问时，必须要得到这方面的明确结果。

这是我们向一个新的阶段迈进所必须采取的高要求措施。在今天以及过去，它的成功将预示着国际社会将保持团结，并已动员起来。我们的道德和政治义务，是首先将我们所有的精力投入使伊拉克和平解除武装，并遵守法律规则。法国深信，只要我们保持团结一致，就一定能在这条艰难的道路上取得成功。这是集体责任的选择。

主席（*以英语发言*）：下面请墨西哥外交部长路易斯·恩内斯托·德尔贝先生阁下发言。

德尔贝先生（墨西哥）（*以西班牙语发言*）：墨西哥代表团注意到了美利坚合众国政府向安理会提交的有用的资料。该发言明确包含了有价值的信息，以帮助确定并指导安理会的决定。它还将为我们判断伊拉克遵守本组织通过的决议的程度提供额外的材料。

国务卿鲍威尔的发言加强了墨西哥的坚定信念，我们相信，有效并可证实地消除伊拉克境内大规模毁灭性武器以及发展他们的设施必须有进展。墨西哥在安全理事会中的立场一直是要坚定地以尽可能有效的方式和和平手段实现解除伊拉克武装，同时确保在任何时候，从民众的痛苦和经济动荡的角度来说，这一目标都是以最低的代价，并且在不损害打击国际恐怖主义的紧迫战斗的前提下，来实现的。

与这一立场相一致，墨西哥政府与伊拉克当局进行了直接的接触，敦促他们毫不延误地以视察员要求的方式进行合作。我们还将这些倡议的内容提供给安全理事会其他成员，以便这一信息可以尽可能有力并通过尽可能多的渠道转达给伊拉克当局。在议席上伊拉克代表在座的情况下，我们再一次重复我们对伊拉克当局的呼吁，它应按照第 1441（2002）号决议的规定，切实、立即并迫切地将他们宣称的意图转化为与视察进程的积极合作和真诚配合。

墨西哥重申，她对目前进行的作为发现、摧毁和证实消除伊拉克境内大规模毁灭性武器的最好方式的视察活动的信心。我们赞成加强视察行动，并赞成安理会成员和广大国际社会可以为联合国监测、核查和视察委员会和国际原子能机构提供的援助，以帮助他们成功地完成他们棘手的使命。

在这方面，墨西哥认识到鲍威尔国务卿向安全理事会作的陈述十分重要。墨西哥热烈欢迎提供情况支持视察人员工作，提高其工作的准确性和效力，并帮助加快解除武装进程，提高其可靠性。

墨西哥强调采取多边办法，这不仅确实符合墨西哥人民的观点和信念，也符合这样一个务实的关切，即必须建立执行消除大规模毁灭性武器这项具有全球影响的任务所需的国际共识。

因此，墨西哥重申随时准备继续为安全理事会的工作作出建设性贡献，相信合作和谋求多边解决办法将对该机构的决定产生更大影响。也许更重要的是，我们再次要求伊拉克政府紧迫和不断地致力于开放其所有设施，以便使视察工作得以顺利完成。这将使人们有可能在该进程结束时不仅加强和振兴联合国系统，而且也给国际社会提供保证，充分完成解除武装任务。

主席（以英语发言）：我现在请保加利亚外交部长索洛门·帕西先生阁下发言。

帕西先生（保加利亚）（以英语发言）：首先，我要祝贺德国担任本月安全理事会主席，并感谢法国一月份极为有效地主持安理会工作。

还请允许我代表保加利亚人民就哥伦比亚号航天飞机灾难向七名宇航员家属和家人表示最深切的哀悼。

我要同前几位发言者一起对国务卿科林·鲍威尔向我们提出的情况表示赞赏。昨天，保加利亚也曾对欧盟主席代表欧洲联盟就伊拉克问题阐明的立场表示赞同。

美国政府选择向安全理事会阐明这个情况，这个事实加强了安理会的核心作用，我们完全赞同这种做法。就执行第 1441（2002）号决议和其他安理会相关决议问题而言，鲍威尔国务卿提出的有力的和具有说服力的证据进一步揭示了伊拉克现状。我希望公布的数据仍可被用来有效完成联合国监测、核查和视察委员会(监核视委)和国际原子能机构（原子能机构）视察人员的工作。我愿相信，我们今天听到的美国国务卿的发言将产生同通过第 1441（2002）号决议一样的动员效果。

三个月前、安全理事会一致通过了第 1441(2002）决议，作为以和平手段解除伊拉克武装的最后机会。我相信，安理会——这个负有维持国际和平与安全主要责任的机构——今天的会议将向国际社会发出一个令人信服的信息。

安全理事会今天的部长级讨论是在监核视委和原子能机构视察人员 1 月 27 日提交报告和随后 1 月 29 日审议后进行的。伊拉克当局的积极合作是充分执行第 1441（2002）号决议的先决条件。不幸的是，伊拉克在视察人员确定的实质性问题上的合作令人不甚满意。我们坚持认为，伊拉克必须提供额外全面情况，证实它拥有的大规模毁灭性武器均已销毁，并适当处理国际社会已就伊拉克武器方案提出的具体问题。

至关重要的是，伊拉克必须无条件地立即提供明确证据，表明它已经充分改变态度，同视察人员主动进行合作。只有这样才能以和平方式顺利完成伊拉克的解除武装工作。迄今，伊拉克严重违反了安全理事会各项有关决议，包括第 1441（2002）号决议，国务卿刚才提出了证明这一点的新证据。

到定于 2 月 14 日举行的下次简报会时，我们期望伊拉克充分履行其解除武装义务，我们期待着视察人员提出另一份客观、公正的专业性报告。

保加利亚的立场一贯是，应该利用一切手段和平解决目前的危机。我国认为，仍有可能通过执行第 1441（2002）号决议，以有效与和平的方式解除伊拉克武装。同时，国际社会应该负起责任，确保执行安全理事会各项有关决议，从而加强联合国在国际关系中的作用与权威。如果视察人员不久将来报告安理会，伊拉克在履行义务问题上没有改变态度，则安全理事会就必须采取适当行动，执行自 1990 年以来通过的各项有关决议。

希望今天的会议进一步促使安理会在伊拉克问题上团结一致，加强国际社会的各项努力，以便同大规模毁灭性武器的扩散作斗争。

我们希望安理会一致面对其庞大挑战，在处理这场危机时重新发挥主要作用。伊拉克人民应该有一个更美好的命运与和平的未来，保加利亚随时准备为实现这一目标做出贡献。

主席（以英语发言）：我现在请巴基斯坦外交部长胡尔希德·卡苏里先生阁下发言。

卡苏里先生（巴基斯坦）（以英语发言）：首先，我要代表巴基斯坦政府和我本人就哥伦比亚号航天飞机和七名宇航员的悲痛损失向美国政府和人民表示哀悼。

德国是在国际和平与安全的关键时刻主持安全理事会工作的。外交部长先生，你主持这次历史性安理会会议不仅提高了我们的工作级别，而且也确保我们的工作有助于推动我们实现和平。

请允许我同各位同事一起感谢国务卿科林·鲍威尔向安理会作重要陈述。我们欢迎美国继续采取主动行动，通过联合国努力谋求消除伊拉克的大规模毁灭性武器。第 1441（2002）号决议第 10 段请所有会员国充分支持联合国监测、核查和视察委员会(监核视委)和国际原子能机构（原子能机构）履行其任务。我们认为，美国今天提供的情报是对第 1441（2002）号决议的规定作出的回应。拥有此类情报的其他国家也应同安理会充分分享这一情报。

鲍威尔国务卿所作的广泛和有效的陈述给安理会提供了很多的额外情报。该陈述将增进安理会成员的知识基础，更重要的是，将增强监核视委和原子能机构执行任务的效力。该情报将加强视察人员在视察过程中处理关切问题领域和奉行更具体行动方针的能力。因此，我们认为，这是在回应安理会面临的重大挑战，确实充分执行安理会有关消除伊拉克大规模杀伤性武器各项决议方面的一个重大进步。我们希望鲍威尔国务卿提出的问题将在视察过程中得到伊拉克的确切答复。

安全理事会已经就布利克斯先生和巴拉迪先生 1 月 27 日提交安理会的报告进行详尽讨论。我们同意布利克斯先生的话，安全理事会第 687（1991）号、第 1284（1999）号和第 1441（2002）号决议对伊拉克规定了明确的义务，要宣布其大规模毁灭性武器，并要允许对这些武器的摧毁和消除进行不受阻碍的核查。

在巴拉迪先生和监核视委领导人布利克斯先生上次在安全理事会作通报之后，安全理事会大多数成员认为，为了充分核查伊拉克的宣言，需要伊拉克进行更积极的合作。我们赞同这一观点。在这方面，布利克斯先生请伊拉克政府在他将要对巴格达进行的访问时采取三个步骤：第一，允许有人和无人驾驶侦察机进行自由和不受限制的空中监视；第二，同意在没有陪同人员的情况下对伊拉克科学家进行私下采访；以及第三，通过立法禁止获取和在当地生产大规模毁灭性武器。伊拉克应当迅速满足这些要求，并应当对布利克斯先生和巴拉迪先生就实质性问题提出的具体关切作出反应。

第 1441（2002）号决议设想，监核视委和国际原子能机构将向安理会提出有关伊拉克的合作的报告。布利克斯先生和巴拉迪先生 1 月 27 日向安理会所作的通报不是结论性的。我们认为，我们应当等待他们的结论，不管是积极的还是消极的。根据第 1441（2002）号决议，检查人员的报告将成为安全理事会应当对伊拉克遵守情况所作判断的根本基础。

国际社会有理由谋求实现伊拉克对安全理事会决议的尽可能早的遵守，这些决议规定消除其大规模毁灭性武器。与此同时，作为负责维护国际和平与安全的主要机构，安全理事会必须牢记其他必要条件。

第一个必要条件就是减轻伊拉克人民的痛苦和确保他们的福利。他们长期以来遭受了太多的痛苦；他们不应当继续受苦。第二个就是维护伊拉克的统一和领土完整。对伊拉克完整性的任何削弱将给区域和全球和平与稳定造成破坏性影响。第三个就是维护区域的政治和经济稳定，包括解决区域中的其他悬而未决问题和冲突，包括南亚关于查谟和克什米尔的争端。

巴基斯坦总理贾马里今天上午在伊斯兰堡发表的一项声明中指出：

> “从大西洋海岸到太平洋海岸的穆斯林民族对可能爆发战争深感不安，不仅担心对伊拉克人民的影响，而且也担心伊斯兰国家未来的稳定和政

体。在此时刻，从来没有象现在这样需要文明之间的和谐。”

总理还说：

“国际社会、特别是安全理事会成员和伊拉克承担着沉重的责任，要采取及时、有效和充分的步骤，迎接这一对和平与稳定的挑战。为了避免伊拉克人民的一场灾难和悲剧，巴基斯坦呼吁萨达姆·侯赛因总统尽最大努力，把伊拉克人民放在首位。萨达姆总统必须权衡各种选择，使伊拉克人民避免空前程度的死亡和毁灭。”

最后，我谨指出，在这关键时刻，巴基斯坦谨重申其决心，要根据《联合国宪章》的原则在安全理事会内外采取行动，这包括和平解决争端、充分执行安全理事会决议、促进人民的福利和维护国际和平与安全。

主席（以英语发言）：我现在请西班牙外交部长安娜·帕拉西奥·巴列莱尔松迪女士阁下发言。

帕拉西奥·巴列莱尔松迪女士（西班牙）（以西班牙语发言）：请允许我同前面的发言者一道祝贺德国担任安全理事会主席，这是对安理会的未来和我们大家都知道的对整个国际社会的未来很重要的时刻的又一任欧洲主席。

我也谨同其他人一样感谢国务卿科林·鲍威尔提供的信息。但是，我谨首先指出他向安全理事会提供这一信息是多么重要。这再次表明，美利坚合众国认识到把伊拉克问题保持在联合国范围以内的重要性。同样，这提醒我们，我们正在处理一个属于整个国际社会的责任。

国务卿向我们提出了有力的资料，指出了大规模毁灭性武器的存在及其可能得到使用的后果。这些资料也证实，伊拉克正在欺骗国际社会，没有进行合作。从法律上说，特别是在联合国和第1441（2002）号决议范围内，这一信息导致一个法律结论，即已经粗暴违反了第1441（2002）号决议规定的义务。

国务卿还向我们提供了有关萨达姆·侯赛因政权同恐怖主义之间的联系的信息。国际社会不能允许一个国家获取部件、发展生产线、拥有秘密流动生产设备和实验室，或是获得大规模毁灭性武器的库存。我们不能容忍这样违反国际法，因为这样做威胁了国际和平与安全，伤害了数十年来建立的不扩散制度的根本基础。这种违反行为也破坏了能够在我们全球社会中进行和平共处的国际社会的生存本身。

萨达姆·侯赛因政权不同核查其大规模毁灭性武器计划的工作进行合作的解释只有一个：萨达姆·侯赛因尚未放弃使用这种武器的计划，因为他在过去无疑使用过它们。作为一个西班牙人，我的特别关心仍然在伊拉克控制下的生物和化学武器可能落到恐怖分子手中，就象国务卿科林·鲍威尔今天告诉我们的这种武器。

我们完全信任和支持国际原子能机构（原子能机构）和联合国监督、核查与视察委员会（监核视委）。但是，视察本身不是目的。相反，它们是手段，以核实伊拉克正在对其大规模毁灭性武库进行有效和彻底的裁军。只有当伊拉克进行积极合作时，检查才会产生成果。迄今为止，伊拉克尚未这样做。

时间并不意味着是给检查人员的时间。相反，这意味着是萨达姆·侯赛因政权必须自愿裁军的最后通牒。正如国务卿科林·鲍威尔所说，检查人员不是侦探。检查人员应当是监督自愿裁军的国际社会的代理人。我们可以考虑我们想要的所有机制、办公室、额外的检查和陪同人员。但是，问题仍然将是一样的：萨达姆·侯赛因政权不愿意履行裁军义务。如果我们无视这一事实，我们将自欺欺人。因此，我们能够并且必须要求改变政治意愿：在裁军方面进行充分合作，不作拖延或欺骗。这里涉及到安全理事会的信誉，《联合国宪章》把安理会当作维护国际和平的最宝贵的工具。安理会是我们集体安全的关键。

但是，12年来，我们目睹萨达姆·侯赛因政权有系统地不遵守安全理事会决议。因此，西班牙重申，

必须向萨达姆·侯赛因政权发出一个明确的信息，不遵守安理会决议和扩散大规模毁灭性武器和远程导弹对和平构成威胁，因此，为了维护国际和平与安全，安理会强调，伊拉克必须立即和彻底进行裁军。

在目前的伊拉克危机中，西班牙行动的一项根本内容就是遵守国际法，而安全理事会各项决议则是国际法的重要组成部分。我国政府认为，虽然伊拉克持续不遵守其义务——鲍威尔国务卿刚才向我们提供的令人不安的资料明确显示了这一事实，但如果伊拉克从根本上改变其不遵守义务的行为，和平的希望仍然存在。

萨达姆·侯赛因政权必须明白，如果它不遵守义务，那么它就必须面对第 1441 (2002)号决议所要求的严重后果。但它还应该明白，责任完全在萨达姆·侯赛因身上，看他是否愿意合作，遵守国际社会规定的义务。迄今为止，这种合作显然不存在。国际社会敦促他利用第 1441 (2002)号决议给予他的最后一次机会。为了世界和平，我希望萨达姆·侯赛因政权不会错失这次机会。

主席(*以英语发言*):下面请智利外交部长索莱达·阿尔韦亚尔·巴伦苏埃拉女士阁下发言。

阿尔韦亚尔·巴伦苏埃拉女士(智利)(*以西班牙语发言*):主席先生，首先，请允许我祝贺你担任安全理事会二月份主席。与此同时，我谨赞赏法国在担任一月份主席期间取得的成果。我还非常感谢及时召开这次重要会议。我国赞赏科林·鲍威尔国务卿采取的主动行动。与此同时，我谨向国务卿重申，智利政府对哥伦比亚号航天飞机发生的悲惨事件表示哀悼。

首先，我谨表示，我们对刚才得到的严重信息感到关注。这些信息指出，伊拉克一贯藐视和抵制执行 1991 年 4 月 3 日第 687 (1991)号决议所载的要求——这就是，无条件、立即和以可核查的方式解除武装。在 12 年多的时间里，安理会不断通过决议，重申这一要求，此后，第 1441 (2002)号决议以不允许有任何误解的措辞给予伊拉克履行解除武装义务的最后机会。因此，我们对伊拉克政权现在使其人民面对新的和更大苦难表示震惊，伊拉克政权曾将其人民拖入两场血腥战争，并且在其人民遭受长期制裁时无动于衷。

我国政府重申其信念，安全理事会决议必须得到充分遵守，这是一个根本问题。部分遵守毫无歧义文件提出的要求、拖拖拉拉地与武检进程合作、对任何资料都进行谈判、似乎这是自愿退让的结果，或者更糟糕的是，企图观望、欺骗或阻挠武检进程，所有这些企图都违反该决议，都是公然挑战国际社会。

我们认为，这种态度来自于一个压迫性政权的独断性质，几十年来，这个政权压迫其人民，不公正地剥夺他们获得各种机会的权利，根据他们的智慧和丰富文化，他们应该得到这些机会。因此，汉斯·布利克斯先生在 1 月 27 日的报告中确认，“伊拉克似乎还没有真正接受裁减军备，即使到今天。”。(*S/PV.4692，第 2 页*)。

我国表示，必须继续开展武检进程，这样，武检工作可以根据第 1441(2002)号决议规定的紧迫性，得出结论，使安理会能够适时采取与这种紧迫性相适应的适当措施。而且，我们指出，只有对伊拉克政权施加高度压力，使其明白持续不遵守安理会决议的态度可能带来严重后果，武检工作才能实施和平逻辑。

我们认为，根据第 1441(2002)号决议执行部分 11 段的规定，联合国监测、核查和视察委员会(监核视委)执行主席应该

> “将伊拉克任何干扰视察活动的行为和任何不遵守裁军义务、包括本决议规定的接受视察义务的情况立即报告安理会”。

如果武检工作立即将重点放在尚未解决的解除武装问题上，则将增强安理会决策能力。在这方面，必须要求伊拉克采取行动和提供资料，不能拖延，不

能有任何曲解。这将决定武检工作的进程，也将决定武检工作是否可以进行下去。

在这方面，伊拉克必须对美国科林·鲍威尔国务卿刚才提出的指控作出紧迫、准确的澄清。智利认为，安全理事会在履行集体安全责任时必须使用和促进合作和多边磋商机制。因此，我们支持在《联合国宪章》原则和宗旨、国际法和安全理事会有关决议框架内，继续从多边角度控制这场危机。

通过第 1441 (2002)号决议证明本机构能够团结。因此，我们认为必须继续努力，建立共同立场，我们认为，这将是衡量国际社会在解除伊拉克武装目标方面是否成功的标准。

该局势使该地区出现了许多恐惧，涉及世界的稳定，在这场局势中，我们正进入一个关键阶段。作为一个热爱和平的国家，我们对阻止外交渠道的后果——对世界、对该地区、尤其是对伊拉克平民安全产生的后果——表示关注，长期以来，伊拉克人民受到制裁的影响，他们付出了高昂的人类代价。

我们还必须重申，历史往往告诉我们，领导人的行动引起战争，但直接受害者是人民。如果伊拉克的合作态度不发生根本变化，本安理会必须利用一切可以利用的手段，维护国际法的普遍原则。

智利再次呼吁伊拉克考虑其对本组织和对本安理会各成员主要目标承担的责任：这就是维护和平和国际安全。

主席(以英语发言)：下面请安哥拉副外长乔治·里别罗·奇科蒂先生阁下发言。

奇科蒂先生(安哥拉)(以英语发言)：我是 2 月 1 日以来第一位踏上美国国土的安哥拉政府成员，请允许我就那天哥伦比亚号航天飞机失事造成的灾难和人命损失向美国政府和人民表示哀悼。

先生，请允许我首先祝贺你担任这一重要会议的主席。我们希望在贵国作为主席的领导下，我们能够迎接我们所面临的各种巨大挑战。我还想对法国在 1 月期间以非凡方式主持安理会会议，表示感谢。

在这一重要时刻，我和我的国家非常有必要承认乔治·布什总统在上周作出的重要举措，即派国务卿科林·鲍威尔于今天向我们通报重要情报，我们刚才已知道了这些情报。

20 年来，伊拉克问题一直是国际社会的关切中心。在 1980 年代，安哥拉曾对伊拉克对伊朗的战争表示关切，后又同国际上一道，谴责伊拉克入侵科威特，并参加了安全理事会和国际社会反对伊拉克军备方案的联合行动。我们都知道——我们也相信，伊拉克一旦实现其目的，就会导致全球性灾难，产生难以想象的后果。

因此，这次聚会是这一联合行动的一个重要时刻。几天前，武器核查人员向安理会提出了报告并进行了澄清，今天早些时候，我们又通过国务卿鲍威尔得到了美国政府提供的有关伊拉克局势的补充情报。

对于由受人尊敬的、有威望的国务卿鲍威尔直接向安全理事会传达这些情报，我们表示欢迎。我们认为这一事态发展是一非常重要的贡献，必将使安全理事会得以作出重要决定，作出全世界以更大的责任感和目的感所期待的决定。

国务卿科林·鲍威尔提供的相关情报提供了新的要素，它们清楚地表明，应该继续对局势进行监督并准备在安全理事会的框架内采取立场。

载于第 1441（2002）号决议的条款，特别是执行部分第 10 段，请所有会员国全力支持联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）执行任务，包括提供涉及违禁方案或这两个机构任务的其他方面的任何情报；我们已看到这方面的一个例子。

在监核视委和原子能机构提出报告之后，我们向布利克斯先生和巴拉迪先生以及在伊拉克的核查小

组，对他们的努力和他们致力于执行安理会委托给他们的重要任务，表示了赞赏。

我国代表团同核查人员一样，也承认伊拉克的合作，即在核查设施的建议方面提供了必要的协助，对这种协助的重要性，不应尽力抹杀。但是，我们希望也强烈敦促伊拉克拿出更多的行动。伊拉克同核查进行实质性合作是第 1441（2002）号决议赋予给它的义务。只有通过这种合作，伊拉克才能彻底证明它愿意着手开展方案，消除其导弹、化学武器和生物武器。

安全理事会需要伊拉克对核查人员提出的、尚未得到答复的问题作出清楚和明确的回答。

我们认为，加强核查和扩大核查范围，是一个重要的事态发展，也是提高核查效率的又一个机会。在我们实现解除伊拉克武装、避免战争及巩固国际和平与安全之目的的共同努力中，核查——如能得到安全理事会和国际社会充分的政治支持，如能给予足够的时间以便能三思而后行——是能够成为一个有力工具的。

我们认为，从总体局势上看，需要继续开展核查方案。就此而言，我们敦促伊拉克、联合国核查人员和有能力的那些国家，以更积极和合作的方式，紧急作出努力，以便获取情报，精确查明大规模毁灭性武器并根据安全理事会各相关决议将其消除。

在这方面，有必要提请全世界注意非洲各国作出的示范，它们通过《佩林达巴协定》，决定使大陆远离大规模毁灭性武器。

我们认为，为了维持和平，安全理事会应保持团结，并继续对核查给予政治支持。为此，必须有决心，必须坚定不移，只有这样，才能实现国际社会在伊拉克问题上确定的目标。

伊拉克问题是对国际和平与安全的真正威胁。但我们仍认为，和平解决办法是可以找到的。战争会造成灾难性的后果，我国就是活生生的例证：200 多万人丧生，400 万人在国内流离失所，8 万多人变成残疾，10 多万人变成孤儿，有形基础设施遭到无法想象的彻底破坏。这些仍清晰地留在我们的脑海里，使我们去思考战争的严重后果。

我愿直接就今天所审议的事项提及在亚的斯亚贝巴举行的非洲联盟中央机构首脑会议刚刚通过的宣言中的一个有关段落，确认

> “在伊拉克境内发生军事对抗，将破坏整个地区的稳定，并将给世界所有国家带来深远的经济和安全后果，特别是非洲［和中东］各国。”

因此，我国代表团认为，我们应该坚持和平解决伊拉克问题的道路。战争只能说明我们以各国尊重《联合国宪章》为基础的多边体制的失败。

我们所支持的办法，是在以多边办法解决和平解除伊拉克武装问题的框架内，让安全理事会能发挥有效的作用。我们认为，我们现在还没有用完一切办法，还没有到接受战争必不可免的时候。

韦赫贝先生（阿拉伯叙利亚共和国）（*以阿拉伯语发言*）：首先让我就哥伦比亚号太空梭遇难，向美利坚合众国政府和人民表达我们的由衷哀悼。

我有幸地宣读阿拉伯叙利亚共和国副总理兼外交部长法鲁克·沙雷先生的讲话稿。他无法亲自参加我们的重要讨论。

> “主席先生，我高兴地就贵国就任安理会二月份主席，向你表示祝贺。我相信，在你们的主持下，我们的审议定将导致我们公正解决我们议程上的问题，特别是在执行安全理事会第 1441（2002）号决议的基础上，和平解决伊拉克问题。这是我们的共同目标。
>
> “我也高兴地感谢法国，叙利亚的朋友，成功地主持上月份安理会的审议。我们感谢法国不止在世界一个地方主张和平，反对战争的努力。
>
> “我们认真地听取了美利坚合众国国务卿科林·鲍威尔先生所介绍的情况和意见。既然时间不允许我讨论他发言的内容，我们认为，澄清事实，证明无可抵赖的证据的办法，是把这种情

报交给联合国监测、核查和视察委员会(监核视委)，交给国际原子能机构（原子能机构）。我们敦促所有掌握有关伊拉克大规模毁灭性武器准确情报的会员国，把这种情报交给武检人员，以便他们能评估这些情报的准确性，并据此报告安理会。我们希望不要在这些情报中掺杂经不起事实检验的情报或意见，以免给武检人员造成混乱，或影响他们履行安理会赋予他们的任务。

“安理会一致通过第 1441（2002）号决议。叙利亚是在得到安理会常任理事国保证与说明，投票支持这项决议意味着认真着手争取和平解决伊拉克解除所有大规模毁灭性武器问题，决议不是对伊拉克开战的借口之后，才同各国一起支持这项决议的。这不是秘密。安理会一些成员国谈到需要通过第二份决议，我们认为，这进一步证实了这种说明与保证。

“视察已取得了合理的进展，而且尚未遇到任何不可克服的障碍。然而，通过决议和恢复视察后两个月，我们地区已处在一个严重的十字路口，站在和平与战争之间。以为战争是安理会面前可选择的办法之一，这本身就证明我们集体未能和平执行第 1441（2002）号决议。我们认为，安全理事会仍能作出重大努力，依照安全理事会维护国际和平与安全的职责，和平解决伊拉克问题。

“叙利亚认为，战争选择的存在不仅说明安理会未能履行其职责，而且说明国际体制的失败。现在更应依靠《联合国宪章》，把《宪章》作为不可缺少的衡量标准，确保全世界和平。

“叙利亚仍然相信能实现和平解决，使伊拉克免除战争，使我们地区免除这场战争危险的后果。这种解决将保障第 1441（2002）号决议的执行，并将拯救伊拉克境内潜在的成千上万无辜受害者的生命，以及来自各大洲的许多士兵的生命，使这些士兵能与家人安全团聚。

“我们相信和平，这同安全理事会的方针是一致的，安理会 2002 年 12 月通过了一份关于在武装冲突中保护平民的主席声明（S/PRST/2002/41），几天前又通过了一份关于在武装冲突中保护儿童的决议（第 1460（2003）号决议）。在我们安理会通过一份又一份声明，拯救世界许多地区无辜人民的时候，我们怎能讨论对伊拉克开战，这确实令人奇怪，伊拉克不再侵占其他国家的领土，或者威胁邻国，而现在以色列还仍然占领巴勒斯坦、利比亚和叙利亚领土，违反《联合国宪章》和联合国决议，不时威胁其邻国。

“叙利亚始终了解武检人员的工作和伊拉克同这些武检人员的合作。若有人以为在世界任何地方进行视察而不遇到这样或那样的问题和障碍，那就完全错了。然而，在听了布利克斯先生和巴拉迪先生的报告后，我们要问，我们所说的障碍是不是不可跨越的障碍？它们是否使我们真正有理由对伊拉克发动一场毁灭性战争？这是一个重要问题。伊拉克通过其高级官员的声明，已经表明他们准备继续合作，加强合作，并作出进一步努力，找到可接受的办法解决现有问题，以便确保武检人员能完成安全理事会为他们规定的任务。

“这要求双方——伊拉克和视察人员——在伊拉克与视察人员合作的基础上建立共同的信任，以使视察人员能够尽快履行其任务，同时达成这样一种理解，即：这将有利于保障有关各方的利益。反过来，视察人员以尊重伊拉克人民感受的方式，客观地执行工作，也一定会在双方之间建立信任，而这是所谋求实现的目标。

“因此，叙利亚吁请安全理事会继续支持视察人员的工作，使他们有足够的时间开展工作。叙利亚强调，伊拉克承诺继续与视察人员积极合作，提供第 1441（2002）号决议所要求的一切情况。与此同时，安理会必须采取必要措施，解除

第 687（1991）号决议第 22 段所规定的对伊拉克人民的制裁，并开始实施该决议第 14 段，其中要求宣布中东为没有一切大规模毁灭性武器——核武器、生物武器和化学武器——的地区，而且不排除任何国家，包括拥有所有这些致命武器的唯一国家——以色列。

“叙利亚已作出艰苦的努力，并在最高级别上进行了区域和国际接触，以使我们能够在执行第 1441（2002）号决议基础上达成伊拉克问题的和平解决办法。叙利亚还与伊拉克的邻国一道开展了努力。这些邻国已表示愿意与安理会合作，努力达成和平解决伊拉克问题的办法。在伊斯坦布尔进行的审议证明，伊拉克没有对其邻国构成威胁。伊拉克邻国向全世界发出的信息是反对战争，支持在执行安全理事会决议基础上和平解决问题。这一信息是极其重要的，因为它来自一个曾在众多战祸中饱受苦难、现在仍然在继续对手无寸铁的巴勒斯坦人民、其财产及其合法权利实施占领和破坏的政策之下遭受蹂躏的地区。

“世界各国人民期待着我们的审议结果，希望达成和平解决伊拉克问题的办法。如果在国际合法性框架之外实施军事手段，那么成千上万名伊拉克人和其他国家的人将会因此而丧生，而如果采取和平解决办法，则这些人的生命便会得到挽救。让我们共同谋求和平，因为如果我们有实现和平的诚意、决心和政治意愿，那么我们便能够实现和平。安理会的大多数成员具备了这些要素，而《宪章》将维持国际和平与安全的任务交给了安理会。这一任务正是叙利亚和其他阿拉伯国家所力图完成的，这也是我们希望安理会和国际社会其他成员致力帮助实现的。”

特拉奥雷先生（几内亚）（*以法语发言*）：主席先生，首先，我要向你转达你的几内亚同事、外交部长弗朗索瓦·法尔的歉意。由于所无法控制的原因，他无法前来参加这次重要会议。我还要代表几内亚政府和人民重申我们对美国政府和人民以及 2003 年 2 月 1 日“哥伦比亚”号航天飞机悲惨事件的受害者家属的衷心慰问。此外，主席先生，我要向你表示热烈欢迎，并重申我国代表团由衷祝贺你担任安理会主席。我们保证与你充分合作。

我要向法国重申我国代表团赞赏它上个月出色地主持了安理会的活动。我还要欢迎秘书长科菲·安南先生以及在座的其他要人来到这里。

这次关于伊拉克局势的会议是 10 天内举行的第五次会议。它的举行恰当证明了这个问题对安理会的重要性。我国感谢美国政府主动与联合国会员国分享了有关伊拉克武器方案的情报和其他资料。我国代表团注意到美国国务卿科林·鲍威尔先生刚才所作的重要发言。它将立即向有关当局提出报告，以作出适当评价。

我们继续希望其他国家能象美国一样，向视察人员提供它们可能掌握的任何资料。这是第 1441（2002）号决议提出的建议之一。如果该建议得到了充分落实，则视察人员原本能在实地取得更大的进展，从而推动实现他们的目标。

1 月 27 日，我国代表团关切而且感兴趣地听取了布利克斯先生和巴拉迪先生陈述的视察工作进展报告。我国代表团在审查过该报告后提出了某些意见，在此不妨回顾其中的某些看法。从程序和形式来看，已经取得了进展。在实地开展了两个月的工作后，我们注意到，由于伊拉克当局的合作，视察人员能够轻易地进入 200 多处场址，包括总统府邸和私人住所。这也有助于建立视察人员开展工作所需的基础结构，包括通过帮助在巴格达和摩苏尔设立办事处。这使联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）在联合国特别委员会（特委会）离开四年后对伊拉克的武器库进行局部评价。

关于实质性问题，眼前仍然有一段路要走。的确，在生物、化学和弹道导弹方面仍然存在许多问题。尤其是，必须指出，视察人员自己也说，伊拉克 2002 年 12 月 7 日的申报是不完整的，因为它只是重复以

前向特委会提供的情况，其中并没有什么新内容，用处也不大。同科学家的约谈没有在令视察人员满意的情况下进行。U-2 飞机不能作侦察飞行。简言之，视察人员在工作中面临着一系列困难。

鉴于以上情况，我们必须指出，伊拉克的合作在程序问题上要比在实质问题上积极得多。因此，我们明确呼吁伊拉克严格履行它根据第 1441（2002）号决议所担负的义务。它必须下决心从被动与视察人员合作转为积极合作，并认识到坦率和更坚决的合作仍然是和平解决危机的关键所在。

更具体地说，巴格达当局必须对仍未解决的许多问题作出准确的答复。例如，它应提供确凿证据来证明它已单方面销毁某些生物和化学武器；鼓励参与武器方案的科学家和专家依照第 1441（2002）号决议规定的方式接受私下的约谈；毫不拖延地提供所有与武器方案有关的科学家的最新可靠名单；最后，准许 U-2 飞机进行侦察飞行。

此外，虽然 1 月 20 日所作的进行更好合作的承诺是鼓舞人心的，但是，伊拉克当局必须将它转化为具体、可核查和持续的行动，因为国际社会吸取了过去拖延的教训，不会满足于仅仅是口头上的承诺。而且，我国代表团认为，中止和取消制裁的可能性应当鼓励伊拉克与检查人员合作，以便减轻其人民的磨难和痛苦。

一方面是许多灰色地带的存在，另一方面是实地所取得的相对进展，这促使我国代表团指出，核查必须继续下去。为此，我国代表团敦促监核视委和原子能机构继续努力探索视察所开拓的每一个途径，并实现其使命的目标。第 1441（2002）号决议为它们提供了一项明确和加强的任务，也为它们提供了成功完成其使命的手段。

我国几内亚一向赞成和平解决危机，特别是伊拉克危机。我觉得有必要重申这一立场，因为我国代表团认为，还有和平解决的机会，我们必须抓住这个机会。我们重申我们完全信任并充分支持布利克斯先生和巴拉迪先生、以及他们各自的工作班子，我们仍然相信，他们将继续以不懈的严密态度和专业精神完成其使命。

最后，我们现在正处在维持国际和平与安全——即我们共有的组织的基础——的一个重要关头。我们必须重视这项必须履行的责任，并团结一致努力建设一个和平与合作的世界。

主席（以英语发言）：我现在以德国副总理兼外交部长的身份发言。

请允许我就“哥伦比亚”号航天飞机事故中悲惨的生命损失向家属以及美国和以色列政府和人民表示诚挚的慰问。

我谨感谢科林·鲍威尔国务卿刚才为我们提供的信息。这一详细介绍的地点和时机再次突显，安全理事会现在是，而且今后仍然是关于伊拉克危机的决策中心。德国支持这一做法。鉴于调查结果可能对今后的决定产生影响，必须对这些调查结果进行认真的审查。我们已经可以看到，调查结果部分地与我们也掌握的情况相吻合。这些情况是基于密切交换信息获得的。

现在至关重要的是，在还没有这样做的范围内，也要向联合国检查人员提供这一广泛的材料。他们必须根据这一信息进行工作，以便能够迅速和充分地澄清尚未解决的问题。伊拉克必须对我们的同事科林·鲍威尔今天向安全理事会提供的内容作出答复。检查小组掌握越多的专家信息，他们的工作就可能越有针对性。因此，从一开始，德国也就把信息传递给汉斯·布利克斯、穆罕默德·巴拉迪、以及他们的工作班子。

安全理事会处理伊拉克问题已经 12 年了。作为一个原则，安理会的团结在这方面具有中心重要性。巴格达一再违反安理会有关决议所规定的义务。我们也不对萨达姆·侯赛因专制的无人道和残忍性质抱任何幻想。在他的统治下，伊拉克攻击了其邻国科威特和伊朗，向以色列发射导弹，并对伊朗及其自己国内

的库尔德人口使用毒气。对伊拉克人民而言，这个政权是恐怖的。因此，自海湾战争以来，一直在执行一项遏制、制裁和对禁飞区实行有效军事控制的政策。伊拉克必须充分遵守安全理事会的所有有关决议，并完全消除其具有大规模毁灭潜力的武器。

检查人员在伊拉克的存在已经有效地减少了这一潜力的危险。尽管如此，第 1441（2002）号决议的目标是充分和持久地解除伊拉克的武装。在其最近的报告中，汉斯·布利克斯列出了许多未决的问题。巴格达政权必须毫不拖延地对所有这些具体的问题作出明确的答复。

尽管存在所有这些困难，联合国过去解除伊拉克武装的努力并非没有成果。在 1990 年代，检查人员得以比海湾战争销毁更多具有大规模毁灭能力的武器。因此，显然降低了伊拉克对该区域的威胁潜力。第 1284（1999）号和第 1441（2002）号决议奠定了核查的目前基础。来自联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）的武器检查人员拥有比以前更深入该国的权力。他们必须得到一个真正的机会并具有所需要的时间，以便充分排除各种可能性。

首席检查人员布利克斯和原子能机构负责人巴拉迪下个周末将再次前往伊拉克，并随后为我们提供最新的情况。此行的成功将是至关重要的。它将关键性地取决于巴格达的充分合作。不少国家怀疑萨达姆·侯赛因的政权拒不提供有关的信息，并隐瞒军事能力。必须毫无疑问地驱散这个很大的疑虑。正是由于这个原因，第 1441（2002）号决议规定了监核视委和原子能机构在伊拉克核查的手段。

一项军事行动的危险及其后果是显而易见的。正是由于检查人员工作的有效性，我们必须继续寻求和平解决这个危机。

在二十一世纪的世界上，联合国是预防冲突、管理危机与建设和平的关键。在第 1441（2002）号决议的基础上，并且鉴于实际经验，我们必须加强核查与控制的手段。我们必须有一个密集视察的强硬制度，以便能够保障充分和持久地消除伊拉克的大规模毁灭性武器。通过加强视察，我们正在创造一个和平解决的机会。这样一个强硬的视察制度也可以让安全理事会有效地运用于其它的情况中。我们的法国同事在这个问题上提出了一些非常令人感兴趣的建议，值得我们进一步考虑。

此外，我们应当支持该区域国家的所有努力，它们目前正在作出相当大的外交努力，以便让伊拉克政府充分执行各项决议。伊拉克必须毫不拖延地与检查人员合作，公开地、和平地解除武装。

我现在恢复行使安全理事会主席的职责。

我请伊拉克代表发言。

杜里先生（伊拉克）（*以阿拉伯语发言*）：主席先生，我国代表团祝贺你担任本月份安理会主席。在这些非常困难的国际环境中，我们祝愿你工作顺利。

我们本希望得到足够的时间——与美国国务卿在其介绍中所作发言的严重性相称的时间，而不是仅仅几分钟的时间来对一次持续 90 分钟的发言进行反驳。尽管如此，伊拉克将对那一发言中所提出的各项指控作出详细和说明技术上细节的答复。我将有礼貌并且简短。

鲍威尔先生发言中关于大规模毁灭性武器的宣布与事实真相和实地现实完全不符。没有提供任何新资料；仅录音不能被证实是真实的。安理会成员可能看到我在听到其中一些录音时笑了；这些录音含有某些话，我不试图在这里翻译。然而，这些不正确的指控，无名无姓的、鲜为人知的来源，诡计和推测均符合美国政策。这项政策只是为了实现一个众所周知的目标。

萨达姆·侯赛因总统昨天在接受前英国大臣托尼·本的采访时重申，伊拉克完全没有大规模杀伤性武器——无数伊拉克官员十多年来重复的一句话。

鲍威尔先生本来可以使他本人、其随行人员和安全理事会省好多精力，根据安全理事会第 1441(2002)号决议第 10 段规定，将这些指控直接提交给联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）。他本来可以让检查人员平静地工作，在不受媒体压力的情况下调查。无论如何，布利克斯先生和巴拉迪先生 2 月 8 日和 9 日即将进行的访问将提供另一个机会，以检验这些指控的真实性。正在进行的检查表明，来自美国和英国的以前的指控和报告是虚假的。

伊拉克提交了一份长达 1 万 2 千页的准确的、全面的和最新的申报，其中包括有关以前伊拉克方案的详细资料，以及关于伊拉克各种工业的最新资料。

检查人员于 2002 年 11 月 27 日密集地开始其工作，其中包括 250 多名监核视委和原子能机构工作人员，以及 100 多名检查人员。截止 2003 年 2 月 4 日，检查小组在伊拉克 321 个城市进行了 575 次检查。由布什总统于 2002 年 9 月 12 日、英国首相托尼·布莱尔在同月以及在 2002 年 10 月美国中央情报局（中央情报局）的报告中所挑选的地点列在检查小组所检查的地点清单的首位。检查人员发现，这些报告中所含有的指控，没有一项是真实的。因此，被安全理事会委以执行这项任务的两个技术性机构以文件证实了伊拉克申报的真实性和准确性：即伊拉克没有大规模杀伤性武器。

众所周知，检查小组从包括整个伊拉克——东、南、西、北——城市、村庄、高速公路、农场、工厂和大学在内的广大地区抽取了水、土壤、植物、空气以及工厂和生产残余物等样本。监核视委和原子能机构对这些样本进行分析后得出结论：没有任何迹象表明有被禁化学、生物或放射剂，或者更确切地说，在伊拉克任何地方没有任何其他违禁活动。

布利克斯先生在于 2003 年 1 月 30 日向《纽约时报》发表的讲话中证实，检查工作并不支持科林·鲍威尔先生提出的任何假设：伊拉克官员在伊拉克境内移动违禁材料，或者将这些违禁材料运出伊拉克，其目的在于隐藏此类材料。他证实，他并没有找到足够的理由相信，伊拉克将科学家派出伊拉克，以防止他们被约谈，以及他没有理由认为，布什总统在其国情咨文演说中说得对：伊拉克情报人员冒充科学家接受约谈。我们要重申，伊拉克鼓励其科学家接受监核视委和原子能机构所要求的约谈。

关于鲍威尔国务卿今天上午所指控的存在流动实验室，布利克斯先生就在昨天说，迄今为止，监核视委没有找到此类流动实验室存在的任何证据。

关于 U-2 飞越和这方面出现的争议，伊拉克并不反对出于开展检查活动目的的这种飞行。恰恰相反，我们反对的是，美国和英国战机违反安全理事会决议，强加非法的禁飞区。为了消除这一障碍，这种战机在 U-2 飞机飞行期间暂停飞行就够了。不能要求伊拉克对这些飞行负责。

关于在检查小组到达之前卡车离开地点的指控是虚假的。在不事先通知伊拉克方面的情况下进行突检。此外，监核视委和原子能机构拥有自己的提供卫星图像的来源，他们还使用直升飞机开展监视和检查活动。因此，我们认为，两机构对伊拉克实地发生的一切了如指掌。必须提醒安理会注意，大规模杀伤性武器方案不象一粒阿司匹林药片那样可以容易地藏起来。恰恰相反，这些方案需要庞大的用于研制、武器化和部署的生产设施。此类设施不能被隐藏起来。检查人员的足迹踏遍伊拉克，并且没有找到任何有关证据。

关于录音，只要说科技发展达到这样一种水平，以致能够伪造这种指控，并且以鲍威尔先生所采用的方式提出这种指控就够了。任何人能够在任何时候和在世界任何地方被录音。

至于所谓的伊拉克同基地组织之间的关系，我要指出萨达姆·侯赛因总统所说的话：

> “假如我们同基地组织有关系，并且我们相信这种关系，我们就不会耻于承认这种关系。我们同基地组织没有任何关系”。

我现在要提一下《纽约时报》三天前所报道的一位美国官员最近的讲话。他说，中央情报局抱怨，政府官员夸大了关于伊拉克大规模杀伤性武器、特别是关于伊拉克同基地组织所谓的关系的报道，以便加强它们发动战争的理由。

我要补充说，杰克·斯特劳先生忽视了本国政府的情报报告，这些报告指出，伊拉克和基地组织之间没有任何关系。

鲍威尔先生声称，伊拉克对本国人民使用化学武器，这特别使我感到吃惊，因为仅几天前，即 1 月 31 日，一位中央情报局官员在《纽约时报》上揭露了事实真相。他说，美国政府自 1988 年以来就知道，伊拉克并没有对本国人民使用化学武器，其原因只有一个：伊拉克并不拥有曾在哈拉布贾事件中使用的化学武器。

最后，我要指出，举行这次会议以及美国国务卿提出不实的指控背后的明显目的，就是兜售战争思想及对伊拉克的侵略，而没有提出任何法律、道德和政治理由。这主要是企图支配美国公众舆论——以及全世界广大公众舆论——以利于对伊拉克发动敌对攻击。

而伊拉克则提出了安全与和平，在安全理事会各成员面前重申我们承诺继续同视察小组进行积极合作，使他们能够尽快完成任务，以证实伊拉克没有大规模毁灭性武器，取消对我们实行的不公正的制裁，确保尊重我们的国家安全及保障区域安全，方法是按照安全理事会第 687（1991）号决议第 14 段的规定，消除整个中东的大规模毁灭性武器，包括以色列巨大的大规模毁灭性武器库。

主席（*以英语发言*）：名单上没有人再要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

在休会前，我谨提醒各位成员我国代表团荣幸地在代表餐厅举行午宴。

下午 2 时 10 分散会